



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE

DISEÑO | UC

Pontificia Universidad Católica de Chile
Escuela de Diseño

El viaje de Cusca

Libro infantil ilustrado que pone en valor
la importancia de la biodiversidad y las especies nativas

Autora: **Gabriela Razazi Fuenzalida**
Profesora guía: **Paulina Jélvez Herrera**

*Tesis presentada a la Escuela de Diseño
de la Pontificia Universidad Católica de Chile
para optar al título profesional de Diseñador*

Octubre 2020 – Santiago, Chile

Agradecimientos

A mis papás, que me formaron como persona y me aportaron los valores en los que se basa el proyecto. Gracias por incentivar mis intereses, por hacerme sentir que soy capaz, y por darme la oportunidad de estudiar lo que me encanta. Gracias por estar ahí, por cuidarme y por acompañarme siempre.

A mis hermanas y sobrinos,
por su apoyo y amor.

A Paulina Jélvez, que guio mi proceso de aprendizaje con cariño, de una manera ordenada que facilitó el desarrollo del proyecto. Agradezco mucho la libertad que me diste para desarrollar mi creatividad y poder dar los primeros pasos en un área que me apasiona.

Introducción

La situación de confinamiento actual debido a la pandemia nos ha obligado a bajar el ritmo, y hemos podido observar las consecuencias de ello tanto en nosotros mismos como en el entorno que nos rodea. Solo en las primeras semanas ya pudimos notar cómo se limpia el aire y lo mucho que disminuye la contaminación auditiva, haciendo más frecuentes los avistamientos de aves que se espantan con los ruidos fuertes. A medida que avanzó el tiempo, hubo casos de animales silvestres de gran tamaño que volvieron a pasear por territorios que no habitan desde hace más de un siglo, como los pumas en Ñuñoa, Huechuraba y Las Condes.

La desconexión que tenemos con nuestro entorno llega a un nivel tal, que nos impacta la idea de encontrarnos con un puma, de la misma manera que lo haría con un elefante. ¿Cómo es posible que nuestras ciudades no estén preparadas para recibir la visita de un animal nativo? ¿Que no aprendamos en el colegio cómo actuar en caso de encontrarnos con uno?

De la misma manera que nos preparamos para saber cómo actuar frente a un terremoto. La única diferencia entre uno y otro caso es que no podemos evitar un terremoto, o al menos no todavía. Pero la realidad es que del otro caso tampoco podemos escapar, por mucho que lo intentemos. La verdadera diferencia radica en que las consecuencias de intentarlo llegan más tarde, como ha demostrado el coronavirus este último año, y las futuras pandemias que los expertos predicen, si es que no cambiamos el panorama.

Hoy en día sabemos que un ecosistema biodiverso es más resistente frente al contagio de enfermedades entre sus habitantes, lo que hace mucho más difícil que una epidemia escale a pandemia. Tanto así, que según la Organización de Naciones Unidas “la biodiversidad es el pilar para que el ser humano pueda vivir en la Tierra”. En esta tarea todos tenemos la responsabilidad. El poder que poseen billones de “granitos de arena” es más potente que el de un par de cientos de miles que están en los puestos de poder.

Actualmente, estamos más expuestos que nunca en la historia a un flujo inmenso de información nueva todos los días. El acceso a nueva información es maravilloso, pero al nivel actual nos satura y eso con el tiempo nos insensibiliza. Ya hemos podido observar que el acercamiento racional, tipo estadística de datos duros, que explica por qué hay que reciclar, consumir menos y un largo etcétera, tiene efectos lentos e incluso nulos en muchas personas. En este contexto, se decidió abordar un acercamiento emocional, que promueva la conexión afectiva de las personas con el medio ambiente. Un enfoque de maravillarnos con la naturaleza, porque así después nos dan ganas de cuidarla. Dada la importancia de los niños como futuros agentes de cambio, se decidió enfocar el proyecto en ellos. Y la mejor manera de hacerlo, por los beneficios que tiene, es la literatura infantil.

Marco teórico

Definición del usuario

Definición del usuario

El usuario del proyecto son niños de 3 a 8 años edad, chilenos o que viven en Chile.

Este usuario accede a productos o a servicios dependiendo de los adultos que lo tengan a su cuidado, por lo que en el proyecto aparece este usuario secundario, quien es en general, el primero que interactúa con el producto y que luego decide comprárselo al niño. La interacción continúa, ya que, a diferencia de un juguete, la mayor parte de los niños que conforman el usuario, necesitan al adulto para poder acceder a la historia, ya que aprenden a leer a los 6 años.

Según Francisca Silva, dueña de la librería Alapa, en Santiago, los adultos que más compran libros infantiles son mujeres de entre 30 a 45 años, quienes los compran para sus hijos, sobrinos e hijos de amigos o familiares. Estos usuarios suelen llegar a las librerías preguntando qué libros enseñan valores. Aunque los expertos recomiendan que se considere a los niños como cualquier otro lector adulto, es decir, no limitar sus lecturas a historias moralizantes, si no que también se priorice el puro goce de la entretención. Este balance influye en que se

enamoren de la lectura, y quieran volver a estos espacios cuando sean adultos. Dentro de este perfil, el proyecto apunta a personas que se interesan por la flora y fauna nativa chilena, y también por temas relacionados a la sustentabilidad, como la biodiversidad, la cultura zero waste, la soberanía alimentaria, los Objetivos de Desarrollo Sostenible, el veganismo y el activismo ambiental.

Desarrollo del niño

“Los niños nacen con una especie de urgencia poderosa de aprender, explorar, participar, sentirse identificados y contribuir a la actividad que los rodea. Tienen habilidades asombrosas para aprender. A través de la fantasía se conocen a sí mismos y al mundo. La imaginación, la exploración y la investigación van de la mano. Ambos conceptos ayudan al niño a encontrar su lugar en el mundo. La narración y la construcción también van de la mano. Al igual que la formación de su identidad y el conocimiento acerca del mundo.”

Estudiar cómo son, qué piensan y qué hacen los niños a esta edad, es clave para poder entender al usuario y generar material que se adapte a sus gustos y necesidades.

Los expertos en desarrollo infantil repiten la misma idea que los expertos en literatura infantil: es necesario darle importancia a la recreación y al juego libre, sin hacerlos sentir la presión de tener que hacer todo bien. En ese sentido, recomiendan no abrumarse con la velocidad a la que avanza el niño, con el afán de prepararlo para su entrada al colegio. Si bien hay hitos que marcan las etapas de desarrollo, cada niño tiene su ritmo. A esta edad, la mayoría de los aprendizajes llegan jugando.

El modelo de desarrollo infantil completo identifica 4 impulsos naturales que conducen el crecimiento hacia la adultez. Estos son impulsos de aprender acerca de:

- a) Mí
- b) Nosotros
- c) El mundo
- d) Mis creaciones o mi imaginación

Cada uno de estos impulsos se subdivide en 2 aspectos:

- a) Mí: usar mi cuerpo y conocerme
- b) Nosotros: sentirme identificado y entender a otras personas
- c) El mundo: explorar e investigar y buscar la lógica de las cosas
- d) Mis creaciones o mi imaginación: imaginar y crear a partir de lo que imagino

Características del niño y sugerencias para los adultos cuidadores

La guía explica en detalle cada etapa formativa en el desarrollo del niño, a través de los impulsos, y sugerencias dirigidas a los adultos cuidadores, para potenciar y apoyar cada una de las fases.

Las recomendaciones giran en torno a los aprendizajes relacionados a lo emocional, social, intelectual y valórico. Como por ejemplo, tomar en serio las preguntas que hace el niño, preguntarle sobre sus propias teorías, sin imponerle el conocimiento adulto. Mostrar empatía frente a sus emociones, porque eso le llevará a ejercitar la propia cuando esté con otros. Incentivar su curiosidad e intereses. En cuanto a lo intelectual, un ejemplo es ayudarlos a dimensionar el tiempo, rayando los días en un calendario. Con respecto a lo valórico, sugieren evitar comunicarse frente al niño utilizando estereotipos de género, raciales, étnicos, etcétera, ya que esto no solo limita su desarrollo, si no que afectará la manera en la que trate a otras personas cuando sea adulto.

Las actividades prácticas que recomiendan, coinciden con las favoritas de los niños. A simple vista, se podría pensar acciones como pintar, rayar, correr, trepar, jugar con una pelota, o elevar un volantín, entre otras, no tienen más fines que la recreación, pero la verdad es que cumplen un rol crucial en su desarrollo en todos los ámbitos.

**Bases curriculares
Educación Parvularia
y Enseñanza Básica**

Bases curriculares de la Educación Parvularia

El rango de preescolares presentes en nuestro usuario, se inserta en la última etapa parvularia de la vida.

Para esta sección se tomaron como referencia las bases curriculares de la Subsecretaría de Educación Parvularia, publicadas el 2018. Las nuevas fuentes que le dan soporte a esta versión de las bases son los cambios socioculturales tales como el sedentarismo, la falta de movimiento y la alimentación poco saludable, y también problemas socio ecológicos, como la sostenibilidad ambiental.

La etapa parvularia es considerada la más significativa en la formación del individuo, tanto para sus capacidades físicas, sociales, emocionales, cognitivas y de lenguaje.

Contempla desde el nacimiento hasta la entrada a la enseñanza básica, o sea, de los 0 a los 6 años, según la Ley general de educación número 20.370, artículo 18. Como dentro de este rango los niveles de desarrollo de cada edad son muy diferentes, se dividen en tres niveles curriculares: sala cuna, de 0 a 2 años, nivel medio, de 2 a 4 años, y transición, de 4 a 6 años.

Los principios pedagógicos establecidos en las bases curriculares son ocho: principio de bienestar, unidad, singularidad, actividad, juego, relación, significado, potenciación.

Los propósitos de la educación parvularia son: promover el bienestar del niño, propiciar su desarrollo, promover la identificación propia, favorecer aprendizajes, favorecer la transición a la Educación Básica, potenciar la participación de la familia y propiciar un trabajo conjunto con la comunidad educativa.

Notar que el propósito de favorecer la transición a la Educación Básica se establece en quinto lugar. Como vimos anteriormente, en la sección del desarrollo del niño, es importante que el niño pueda vivir cada etapa a su ritmo, sin ser presionado por sus padres con exigencias adicionales, que busquen prepararlo para su entrada al colegio.

Los ámbitos y núcleos en torno a los cuales se construyen las bases de la educación para esta edad son: el desarrollo personal y social en cuanto a identidad y autonomía, la convivencia y ciudadanía y la corporalidad con el movimiento. También se incluyen la comunicación integral en tanto a lenguaje verbal y diferentes lenguajes artísticos, y la interacción y comprensión del entorno en cuanto a la exploración del entorno natural, comprensión del entorno sociocultural y el pensamiento matemático.

Bases curriculares de la Enseñanza Básica

La otra parte de nuestro usuario, se compone de niños de primero y segundo básico. Por lo que se toman de referencia las bases curriculares de la Enseñanza básica, publicadas por el Ministerio de Educación el 2018.

Los objetivos generales se dividen en los del ámbito personal y social, y en el ámbito del conocimiento y la cultura. En el primero, giran en torno al crecimiento afectivo, intelectual y físico, al desarrollo de una autoestima sana, a respetar la diversidad, y al aprendizaje del trabajo en equipo e individual. En el segundo ámbito, en torno al desarrollo de la curiosidad, la iniciativa y la creatividad, a pensar de forma reflexiva, aprender a comunicarse en castellano, comprender mensajes simples en uno o más idiomas extranjeros, conocer la diversidad de Chile, conocer y valorar su entorno natural, desarrollar hábitos para cuidar el medio ambiente y apreciar expresiones artísticas, entre otros.

En las bases se establece el marco dentro del cual se debe desarrollar la educación tradicional para este rango etario en el país. Se hace de manera mucho más específica y reglamentada que en la etapa parvularia, incluyendo temas como los tiempos de duración de cada ítem del currículo, las asignaturas obligatorias y a partir de qué edad debe empezar cada una, y recomendaciones sobre qué tipo de actividades se pueden introducir en los tiempos libres del establecimiento.

De los objetivos específicos de aprendizaje de las secciones correspondientes de ambas bases curriculares, el proyecto se relaciona a cuarenta y dos, de los más de trescientos totales.

El Ministerio de Educación reconoce a la familia como el núcleo central básico en el cual el niño vive, se desarrolla y encuentra sus significados más personales, cumpliendo una labor formativa insustituible. Por lo que resulta esencial apoyar y fomentar esta relación, produciendo material que aporte en la generación de espacios seguros donde se refuerce el vínculo a través de la recreación y descanso activo, sin la presión de lo académico. En este contexto, los libros infantiles resultan una herramienta útil y versátil.

**Comparativa de la
visión del medioambiente
en la educación tradicional
y no tradicional**

En Chile, se puede observar que el sistema de educación tradicional presenta una cosmovisión antropocentrista del medio ambiente. Esta visión separa al humano de la naturaleza, presentándolo como el elemento central, dominante y explotador de recursos. El enfoque explica parte de la razón de la sensación de superioridad de las personas frente al resto de las especies, lo cual nos lleva a pasar a llevar sus necesidades en pos de nuestros deseos. Lo cual se ve reflejado en la manera que vivimos la vida. El exceso de consumo y el no considerarlas en los planes de crecimiento, como la expansión de las ciudades e industrias.

Para comparar, se toma como ejemplo el sistema pedagógico alternativo Waldorf, que basa su modelo educativo en una visión sistémica del ser humano. Se lo presenta como un elemento más de la naturaleza, compuesto por espíritu, cuerpo y alma. En estos centros se busca cultivar la espiritualidad, la devoción natural y la admiración por los ciclos de la naturaleza, en un ambiente libre y cooperativo (González, 2013). Se toman como ejes importantes del aprendizaje el querer, sentir y pensar.

Se busca la participación de la familia en el día a día del colegio y se toma en cuenta que cada niño tiene su propio ritmo de desarrollo. No hay pruebas, y se potencia el trabajo con el arte.

Considerando que un sistema educativo institucional ya establecido toma varias décadas en evolucionar, se compara la lectura de las bases curriculares del Ministerio de Educación, con la experiencia real de haberse formado en un colegio tradicional. Esta experiencia se compara a su vez, con la de otras personas que se formaron en colegios Waldorf. La diferencia, obviamente, es enorme. Aunque en el sistema tradicional se ordenen los objetivos de manera tal, de poner en primer lugar los que están centrados en el desarrollo integral de la persona, y en último lugar, los que están centrados en las habilidades racionales y la capacidad de memorización de un niño, la realidad es que todavía falta mucho camino por recorrer para que la educación tradicional sea un espacio para desarrollarse de manera balanceada. Ver al ser humano como un ser holístico, que tiene no solo mente, si no también cuerpo, emociones y

espíritu, y actuar de acuerdo con esta premisa, es lo que ayuda a promover su desarrollo de manera sana y completa, generando las instancias de aprendizajes donde se adquieren las herramientas y habilidades blandas para la vida que no se pueden aprender de manera teórico-racional.

Relación entre el usuario y la lectura

Lectura compartida

La lectura compartida es la situación en la que un adulto lee cuentos en voz alta a un niño, que generalmente no sabe leer. Según (Claessens, Duncan y Engel, 2009, y Duncan et al., 2007) las habilidades matemáticas y lectoras con las que un niño entra a la etapa escolar predicen mejor el rendimiento académico que tendrá, comparado a otras variables como la atención, las habilidades sociales y los problemas socioemocionales.

Hoy en día, países con índices altos de desarrollo humano, tales como Estados Unidos, España y Chile, tienen un elevado porcentaje de niños con pobre rendimiento en lectura, y un escaso número de niños con muy buen desempeño (Malik, 2013).

Según estudios (Mol y Bus, 2011, National Center for Family Literacy, 2008), se establece la relación entre la alfabetización temprana de niños preescolares y su posterior logro en lectura. Según estos estudios, una de las prácticas que más promueven la alfabetización temprana y el posterior rendimiento y hábito lector es la lectura compartida.

Hay 2 tipos de lectura compartida, una lectura dialógica y una lectura con énfasis en lo impreso. La primera tiene varias formas de interacción entre el adulto y el niño, siendo las más comunes las preguntas abiertas realizadas al niño, dar feedback a lo que el niño dice, ampliando y corrigiendo su conocimiento, elogiar lo que dice y ajustar la conversación al nivel de desarrollo del niño. La segunda forma, que es la que tiene énfasis en lo impreso, es la lectura tradicional, donde el adulto lee e incita al niño a que vaya mirando las ilustraciones a medida que avanza el cuento.

Beneficios de la lectura compartida

“La lectura compartida es una de las actividades más importantes que los adultos pueden realizar con los niños, dados los beneficios que tiene”

(Storch y Whitehurst, 2002)

La lectura compartida tiene más de 12 beneficios relevantes, pero probablemente hay muchos más que todavía no se han estudiado de manera formal. En este documento se destacan 3 y se mencionan 9.

1. El primero se relaciona al desarrollo intelectual del niño, y se da por dos razones:

a) La experiencia emocional positiva en torno a los libros repercute en que los niños desarrollen el gusto por la lectura. Lo que hace que vuelvan a estos espacios cuando crezcan, y lean más, en comparación a los niños que tuvieron menos experiencias de lectura compartida (Mol y Bus, 2011). A esto se suma el hecho de que las preferencias recreativas que se adquieren en la infancia son la principal determinante de las preferencias recreativas que se tendrán siendo adulto. Y el mayor determinante para estas preferencias, es la frecuencia en la que se experimentan siendo niño (Sofrenko y Nolan, 1972, Yeosting y Burkhead, 1973, Strong, 1951).

La segunda razón es que al escuchar historias, aumenta su comprensión narrativa, que es la principal determinante del nivel de comprensión lectora que tendrá el niño cuando aprenda a leer. La comprensión lectora se relaciona de manera directa al nivel de éxito tradicional que llegará a lograr una persona a lo largo de su vida. Esto no se limita al éxito académico en cuanto a calificaciones. A una persona con mayor comprensión lectora se le hace más fácil y agradable leer, por lo que lee más. Al leer más se enriquece su vocabulario y se amplía su capacidad para expresar ideas complejas de manera eficiente. Una persona que se puede comunicar de esta forma es percibida por los demás como alguien inteligente (muchas veces incluso más de lo que realmente es), lo cual influye en una variedad de situaciones, como ser considerado para un ascenso, recibir el apoyo de un inversionista, o ser elegido para liderar un proyecto.

Beneficios de la lectura compartida

La lectura compartida como herramienta de nivelación para niños en desventaja social y con retrasos o trastornos del lenguaje

2. El segundo beneficio es que promueve el desarrollo de destrezas de lenguaje oral (Comsky, 1972; Ninio, 1983). Esto incluye la ampliación del vocabulario receptivo y expresivo*, el conocimiento sintáctico y semántico y las habilidades narrativas (NICHD, Early Child Care Research Network, 2005).

Este beneficio convierte a la lectura compartida en una herramienta para promover y nivelar las habilidades del lenguaje de niños con desventajas sociales (Landry et al., 2012). Ellos suelen llegar al colegio con un desarrollo del lenguaje oral bajo o muy bajo, en comparación con sus compañeros de clase media o alta. También suelen tener más retrasos en el desarrollo del lenguaje, y un mayor riesgo de tener dificultades en el aprendizaje de la lectura (Walker, Greenwood, Hart y Carta, 1994). En términos de estadísticas, los niños de clase baja son expuestos a una media de 616 palabras por hora. Llegan al colegio con un promedio de 25 horas de lectura compartida. Los niños de clase media suelen ser expuestos a 1.251 palabras por hora y llegan

con entre 1.000 y 1.700 horas de lectura compartida. Y los niños de clase alta son expuestos a 2.153 palabras por hora, con más de 2.000 horas de lectura compartida (Raz y Bryant, 1990; Weizman y Snow, 2001; Neuman, 2006; Rochstein, 2004; Adams, 1990).

Otro caso en el que sirve de herramienta es para promover el desarrollo de niños con retrasos y trastornos del lenguaje. Un ejemplo de esto es el programa “Hanen”, liderado por los investigadores Jan Pepper y Elaine Weitzman. Se inició el 2007 en Estados Unidos, e incorpora la lectura compartida como actividad para apoyar el progreso de los niños.

*Otros estudios que estudian el aumento de vocabulario gracias a la lectura compartida son: Biemiller y Boote, 2006; Penno, Wilkinson y Moore, 2002; Reese y Cox, 1999; Senechal, 1997; Wasik y Bond, 2001. Se incluye el metaanálisis de Mol y Bus (2011) que incluye 99 estudios realizados entre 1994 y 2009, y el metaanálisis del National Center for Family Literacy (2008), que revisa 19 estudios realizados entre 1970 y 2000.

Beneficios de la lectura compartida

La semilla que brota en
el amor hacia la lectura

3. El tercer beneficio es que promueve el conocimiento de lo impreso y aumenta el interés por el lenguaje escrito. Lo primero tiene que ver con familiarizarse la forma en la que se organiza un texto: la dirección de la escritura, que las palabras se componen de letras, y que los textos se componen de frases, párrafos y hojas. Que los libros se componen de tapas y páginas, y que estos elementos aportan informaciones diferentes.

Beneficios adicionales son: desarrollo de la imaginación y aprendizaje de valores (Cunningham y Stanovich, 1997), generación de espacios de aprendizaje entre el niño y el adulto, generación de emociones positivas que facilitan el aprendizaje del lenguaje, alfabetización temprana y sensibilidad fonológica (Storch y Whitehurst, 2002), decodificación (Catts, Fey, Zhang y Tomblin, 1999), fortalecimiento de vínculos emocionales entre el niño y adulto cuidador (Landry et al., 2012).

¿Por qué se dan estos beneficios?

Se ha estudiado qué factores hacen que la lectura compartida tenga tantos beneficios para los niños. A continuación, se explican las principales:

El hecho de que sea una actividad rutinaria y repetitiva (Snow y Goldfield, 1983). Una de las formas en las que los niños adquieren el lenguaje, es repetir en una situación lo que otros han dicho en una situación semejante. A esto se suma que las actividades predecibles y repetitivas facilitan la adquisición de nuevo vocabulario.

El rico vocabulario que tienen los libros: la lectura de libros infantiles es más poderosa para aprender vocabulario que conversar con adultos o mirar televisión, debido a que los libros usan palabras poco frecuentes (Hayes, 1988; Hayes y Ahrens, 1988).

La interacción que se da entre el adulto y el niño: según estudios de Ninio y Bruner (1978), durante la lectura compartida, el adulto está más predispuesto a enseñar al niño, a través de las preguntas que hace. Se da una conversación a partir de las

imágenes, de la historia y de los personajes, gracias a lo cual el niño aprende mucho más allá de lo escrito. Hay dos tipos de conversaciones que se generan en estos espacios, una es el habla inmediata, que son conversaciones sobre aspectos concretos y visibles del cuento, tanto de las ilustraciones como del texto. Un ejemplo de esto son preguntas que hace el adulto, como: “¡Mira, un árbol! Tiene fruta, ¿serán manzanas o peras?, ¿El oso estará feliz o triste?”. El segundo tipo de conversación es el habla extratextual, que trata sobre aspectos abstractos y que no están representados de manera explícita en el cuento. Un ejemplo de esto son observaciones o preguntas del tipo: “Si cayó un rayo se debe haber asustado, ¿Qué crees que va a pasar ahora? ¿Se acordará de su mamá?” (Dickinson, De Temple, Hirschler y Smith, 1992; De Temple, 2001; Zucker, Cabell, Justice, Pentimonti y Kaderavek, 2013). El tipo de conversación más habitual es el habla inmediata, pero la que promueve más el desarrollo del niño es el habla extratextual, ya que pone al niño en un nivel de pensamiento más abstracto y complejo.

Es una experiencia emocional: “los aprendizajes que conectan con las emociones parecen aumentar la implicación, la motivación y un uso del lenguaje más detallado, preciso y coherente por parte del niño” (Liwag y Stein, 1995). Las emociones facilitan la comprensión y el enganche con la historia, y esto a su vez facilita el aprendizaje del lenguaje (De Temple, 2001).

La exposición al texto escrito: es una de las pocas actividades rutinarias en las que el niño tiene contacto con lo impreso. Esta exposición permite el desarrollo del conocimiento e incentiva su interés.

Ahora que conocemos algunas de las virtudes que nos aportan los libros infantiles, veamos en qué consiste el género.

Literatura infantil

“Una historia que se origina en el relato oral de la vida familiar”

La literatura infantil incluye todo libro que esté dirigido a niños, ya sea escritos por adultos o por niños. Dentro del primer tipo, están los libros que se escribieron pensando en ellos como usuario final, pero también los dirigidos a adultos, que los niños se han apropiado, por ejemplo “El libro de la selva” de Rudyard Kipling.

Tipos de libros infantiles

Existen los informativos, de poesía, ilustrados y álbum. Tienen en común la preponderancia de las ilustraciones, textos cortos y lenguaje simple.

En el caso de los primeros, como bien dice el nombre, su principal objetivo es informar sobre diferentes temas. Se usan para fomentar intereses que los cuidadores perciben en los niños. Hay sobre temas generales y específicos. Un ejemplo clásico son los libros de los porqués, donde se explican fenómenos que despiertan la curiosidad de los más chicos.

Los libros de poesía son el tipo menos común de los 4, pero tienen beneficios que los demás no poseen en el mismo grado: el desarrollo de la sensibilidad frente a la musicalidad de las palabras, el descubrimiento de nuevas formas de expresar las emociones y sentimientos, la adquisición de conciencia fonológica y el desarrollo de la sensibilidad estética y emocional (Franch, 2019).

Los ilustrados son aquellos donde podemos ver una historia escrita acompañada de ilustraciones. En este tipo de libro lo que prima es el texto, y las ilustraciones lo complementan, ya que dependen del primero y cuentan la misma historia. La mayoría de los libros de cuentos infantiles que se conocen son de este tipo, lo cual obedece a su alta demanda.

En el caso del libro álbum, el texto y las ilustraciones son interdependientes, porque no se puede entender la historia solo leyendo el texto, pero tampoco se puede solo mirando las ilustraciones. Se necesitan

ambos para poder entenderlo. Se establece un diálogo entre estos elementos que a veces genera tensión, ya que las ilustraciones pueden incluso negar lo que dice el texto.

Otra forma de diferenciar el libro ilustrado del álbum es que el primero suele tener un mensaje que se infiere de manera directa. Aunque hagan falta horas de reflexión, las personas llegan a la misma idea. Mientras que en el libro álbum, el mensaje que se entrega no siempre es explícito, y puede estar tan abierto a la interpretación personal, que dos personas pueden llegar a conclusiones totalmente opuestas a partir del mismo libro. Además, el libro álbum suele ser más corto, y tiene un vocabulario más simple o cotidiano. Ya que, a diferencia del ilustrado, no tiene como objetivo enseñar palabras nuevas a los lectores (Berríos, 2012).

El proceso de creación en estos últimos dos tipos de libros también es diferente, porque en el libro ilustrado primero se escribe el texto, y a partir de él se crean las ilustraciones. En cambio, con el libro álbum el proceso es simultáneo, ya que la narrativa se desprende del conjunto de ambos elementos. Por eso a los ilustradores de libros álbum también se les considera coautores de quien escribe el texto. En otros casos, suele ser la misma persona quien escribe y quien ilustra.

Recomendaciones de expertos

La cantidad de palabras recomendadas para el usuario es de 0 a 5.000.

Edad en años	Nº de palabras
0 a 3	0 a 100
3 a 5	0 a 1.000
5 a 8	200 a 5.000
8 a 10	20.000 a 35.000
Adolescentes	40.000 a 55.000
Adultos jóvenes	50.000 a 70.000
Adultos	50.000 o más

Otras recomendaciones que hacen los expertos tienen que ver con aspectos propios de la historia en sí, por ejemplo, el hilo conductor de la historia debe ser una línea recta, sin vueltas demasiado bruscas o con microhistorias dentro de la historia principal. Esta es una regla que aplica solo para el texto, ya que en las ilustraciones existe más libertad para mostrar mini relatos dentro de la escena principal.

Es mejor cuando el protagonista es un animal o un niño ligeramente mayor que el usuario al que se dirige el libro. Se sugieren máximo 1 o 2 protagonistas. El arco de desarrollo del personaje debe ser simple y básico. Como estar enojado al principio, y al final estar contento. O tener un problema y después solucionarlo. Lo importante es que sea el mismo protagonista quien resuelve su problema, y no un adulto que llega como salvador. Se deben privilegiar las acciones y el diálogo en el texto, ya que la parte descriptiva recae en las ilustraciones. Se recomienda escribir en tercera persona (Backes, 2019).

Según lo conversado con las parvularias María Pía Leiva, Maripaz Orellana y Pamela González, y con la psicóloga infanto-juvenil Paula Cristi, los niños de esta edad prefieren los libros de historias, como los ilustrados o los álbum, y que sean repetitivos, ya que poder anticipar lo que pasará a continuación les aporta una sensación de seguridad y les baja la ansiedad. Que es también la razón por la que les gusta que les lean el mismo cuento una y otra vez, o ver la misma película muchas veces.

En este proyecto, como el mensaje que se quiere entregar es uno, sin que esté abierto a interpretaciones que puedan confundir la intención comunicativa, se eligió el libro ilustrado. También se realizó una entrevista a Antonio Pinto, bibliotecólogo de la escuela Ernesto Yáñez Rivera, de Huechuraba. Según su experiencia leyendo cuentos a los alumnos de su colegio, los cuentos que son protagonizados por un animal llaman mucho más la atención. Por esto y por el carácter centrado en la biodiversidad nativa del proyecto, se decidió escoger un animal para contar la historia.

Formatos

Los principales son tres: tradicionales de papel, de tapa dura o blanda, libros texturados y pop-up. El libro tradicional de papel es un formato cómodo tanto para quien lo produce como para quien lo compra, debido a su proceso productivo relativamente simple, el bajo costo, la resistencia y tiempo de vida útil que tienen en comparación a los otros, además de la comodidad al momento de leerlos. En el caso de los libros texturados, su confección se dificulta y por lo tanto se encarece el producto final. Dependiendo del material o materiales con que estén hechos pueden ser fáciles de manchar, o más resistentes. Este tipo de libro se suele dirigir a bebés y niños al comienzo de la primera infancia. Los libros pop-up son los que forman estructuras tridimensionales al abrir sus páginas. Su costo es elevado, y su vida útil es más corta, ya que los niños aún no tienen la motricidad fina bien desarrollada, por lo que los rompen con facilidad. En la entrevista con Antonio Pinto, se conversó que este tipo de libros los suelen comprar adultos para sus colecciones personales. En la biblioteca donde trabaja tienen algunos, pero no los usan para evitar que se rompan.

Temáticas abordadas en los libros infantiles

Temas difíciles: la muerte

Según lo conversado con Paula Cristi, psicóloga infanto-juvenil, en los libros infantiles se puede tratar casi cualquier tema, siempre que se evite la violencia tanto visual como lingüística. Hay libros de temas profundos como la muerte, o de emociones sombrías como la envidia y la rabia. Cotidianos como lavarse los dientes o vestirse. Graciosos o absurdos, como encontrarse un elefante tomando té con una jirafa en el parque, o también conmovedores, como la belleza de la naturaleza, o lo etéreo de un amanecer. Lo importante es que se haga de una manera que el niño pueda entender.

Un ejemplo de esto es el libro “Hermana” de Luz Valdivieso y Florencia Olivos, donde se narra la historia de un niño que cuenta cómo un día su hermana se pone enferma, sus papás se ponen muy tristes, y luego no la ve más. Él cuenta que le dijeron que se fue al cielo, pero cuando mira para arriba, no la encuentra.

Según lo conversado con la psicóloga, tratar temas así en los libros ayuda a que el niño perciba estos hechos como situaciones

naturales que a veces ocurren. Se considera que pueden ayudarlos a lidiar con sentimientos difíciles, y a superar la muerte de un ser querido, como un abuelo, una mascota, etc. Un acercamiento así, influye en que sea menos probable que el niño desarrolle un trauma respecto al tema.



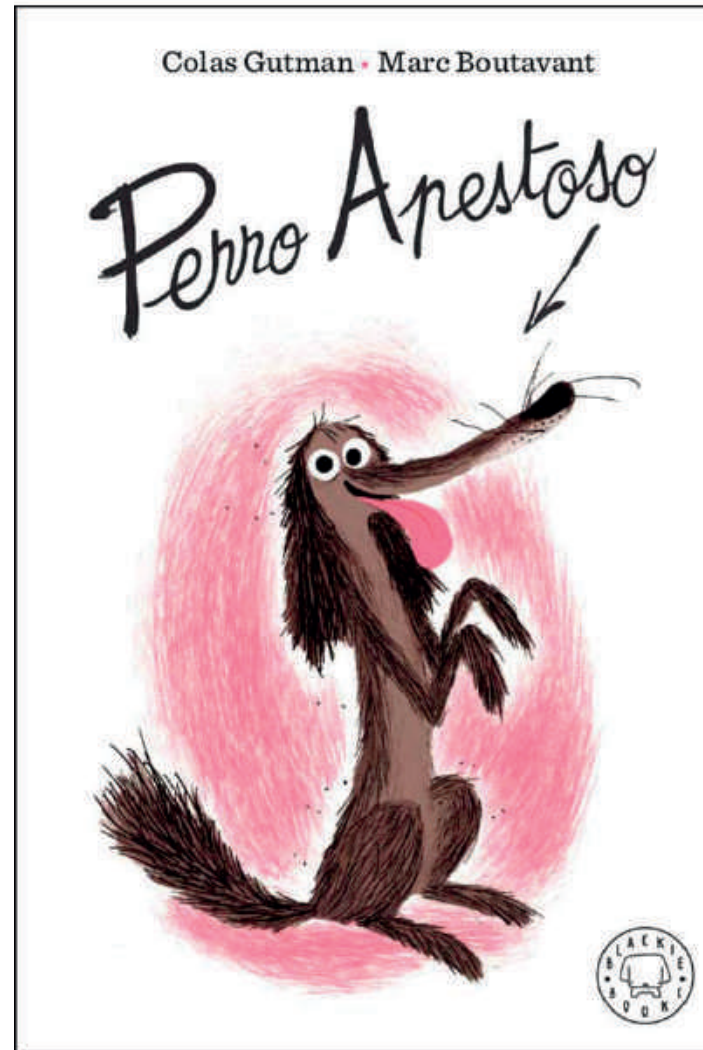
Temas difíciles: la muerte

En la misma línea, nos encontramos con el libro “Soy la muerte” de Elisabeth Helland y Marine Schneider, donde la muerte es representada por una mujer joven, que visita a personas y animales, y los guía en su viaje final mientras les habla del amor, la vida y la muerte. Este libro es notable dentro de los libros infantiles que tratan la muerte, porque se representa de una manera bella y muy tranquila. Ver las imágenes no produce ansiedad, todo lo contrario, sus colores vivos y las composiciones generan calma y placer visual. Se aleja de las representaciones tristes y de los colores negros, oscuros o apagados.



Temas difíciles: la marginación social

Siguiendo con los temas poco comunes o difíciles, tenemos a “Perro apestoso” de Colas Gutman y Marc Boutavant. El protagonista de esta historia es un perro callejero que vive en un basurero y tiene muchas pulgas. El mensaje del libro es que la bondad del corazón no depende de la situación socioeconómica, y que la lectura y la educación son muy importantes para desarrollarse como persona. Es un ejemplo exitoso de romper las reglas no escritas, ya que tiene como protagonista a alguien que se podría considerar como marginado social, lo cual habría sido impensable en un libro infantil hace veinte o treinta años. El libro invita a reflexionar acerca de las personas que están en situación de calle. Ha sido un gran éxito de ventas, tanto así, que se formó una serie a partir del primer libro.



Temas absurdos

Además de estos temas profundos y delicados, encontramos libros divertidos de temas absurdos, como “El topo que quería saber quién se había hecho aquello en su cabeza”, de Werner Holzwarth y Wolf Eriburch. El protagonista de este cuento es un topo, que un día sale de su madriguera y le cae algo en la cabeza. Enojado, va donde diferentes animales para preguntarles quién se había hecho “aquello” en su cabeza, pero cada uno de ellos le dice que no fue, ya que hacen “aquello” de otra forma. Si la historia se cuenta con efectos de sonido incluidos, a los niños les da mucha risa, sobre todo cuando se los cuenta un adulto que ellos perciben como alguien muy serio.



“¿Yo? Ni hablar... ¡Yo eso lo hago así!” contestó la paloma.

(Y, plas, un goterón húmedo y blancuzco se estrelló en el suelo, justo al lado del topo, y le salpicó la pata derecha.)

**Temáticas de los libros infantiles
como reflejo de una cultura:
El caso de los cuentos de
hadas en el sur de Chile**

Cuentos infantiles como ventanas para entender a las personas a través del tiempo

Los cuentos infantiles reflejan a las personas que los idean. Sus raíces, los lugares que habitan y las relaciones que mantienen con quienes les rodean. A partir de 1846, Chile recibió a los colonos alemanes que se encargarían de la tarea de poblar el desconocido e impenetrable sur. Son bien conocidos sus aportes en la agricultura, la industria, la educación y la construcción de infraestructuras tanto laborales como habitacionales. Un aspecto desconocido de su influencia son los cuentos e historias que inventaron para suplir la carencia de libros infantiles y juveniles en alemán. En sus relatos, se dan las características propias de los cuentos de hadas europeos, mezcladas con tradiciones, mitos y entornos chilenos, con sus respectivas plantas y animales. Castillos al borde del lago Llanquihue y princesas que juegan con las ninfas del volcán Osorno. Varios de estos cuentos se publicaron en revistas, diarios y almanaques de la época, la mayoría de autor desconocido (Guerrero, 2004).

Un ejemplo es “Copihue”, que relata la historia de una joven indígena que tiene rizos dorados, más hermosa que los ángeles del cielo. Ella recibe una flor mágica que le envía su difunta madre desde el cielo. La flor puede hacer aparecer todo lo que Copihue desee. Es maltratada por sus hermanos, así que escapa de su casa. En su camino la secuestran unos pescadores malos, pero es rescatada por un cóndor. Ella hace el bien con ayuda de la flor, y cuando llega a un reino cuyo príncipe está gravemente enfermo, ella lo cura, y luego de ocho días se casan, para vivir felices por siempre (Guerrero, 2004). Otros ejemplos son “Princesa Muerta”, “El gigante de Calbuco”, “Las tres hermanas”, “Frutilla”, “El abedul” y “Pulgarcito de la Patagonia”.

Algunos de los cuentos reflejan aspectos de la vida de los inmigrantes relacionados al proceso de adaptación que vivieron. Llegaron sin saber español a integrarse a una cultura y un mundo muy diferente.

Consideremos que para el año en que llegaron, los alemanes ya vivían en ciudades industrializadas, con fábricas, edificios clásicos, y chimeneas industriales. Pasaron de este entorno a otro completamente virgen, sin caminos, casas, ni mucho menos colegios u hospitales (Guerrero, 2004).

En el estudio analizado, la autora explica que estos relatos son un testimonio del interés con que los colonos alemanes exploraron su nueva patria e integraron la cultura chilena a la propia. Invitan a contemplar con fantasía nuestros paisajes y especies. Sirven para investigar la influencia alemana en Chile, y comparar sus diferencias y similitudes, además de ampliar las nociones que se tienen de la época en esa región.



**Temáticas de los libros infantiles
como reflejo de una cultura:
Comparaciones entre Chile, Colombia,
Escocia y Estados Unidos**

Cuentos infantiles como reflejo de aspectos culturales

Dentro de la misma línea, se ha estudiado cómo los libros infantiles son una fuente para aprender sobre los diferentes estados mentales de las personas, en cuanto a emociones, deseos y aprendizajes.

En un estudio se compararon libros infantiles de Chile, Colombia, Escocia y Estados Unidos. La muestra consideró 40 libros de cada país, y en los resultados se observan las diferencias culturales que tienen los países.

Los libros chilenos y colombianos tienen más referencias a las emociones, a conversaciones casuales y a estados físicos, en comparación a los escoceses y estadounidenses. Estos últimos tienen más referencias en cuanto a percepciones que los colombianos y escoceses. Y los chilenos tienen más referencias de aprendizajes y estados de ánimo comparados a los estadounidenses (Farkas, Santelices, Vallotton, Brophy-Herb e Iglesias, 2017).

La visión que tenemos de los animales, según la manera en que los representamos

Las personas tienen encuentros con la vida silvestre de tres formas: Experiencias naturales directas, que sería ver a un animal en su entorno natural, experiencias artificiales directas, como ir a un zoológico o reserva natural, y experiencias indirectas, que sería ver representaciones de animales, ya sea en fotos, videos, ilustraciones o animaciones. Este último tipo es la más común, y una de las más importantes se da en los cuentos infantiles (More, 1977).

La infancia es un momento donde se forman las actitudes, preferencias, creencias y valores que gobernarán a la persona en su vida adulta. Las historias afectan y sientan las bases para que los niños tengan actitudes, sentimientos y preferencias hacia los animales. Como los cuentos infantiles tienen un impacto duradero, necesitamos considerar la forma en la que retratamos a los animales (More, 1977).

En este sentido, los animales son muy populares en los cuentos infantiles, debido a la alta demanda que tienen. Según Arbuthnot (1957, 1969), hay tres formas de retratar a los animales en cuentos infantiles:

- 1) Nosotros en cuerpos animales: donde los animales piensan y hablan igual que nosotros. Este tipo de historias es el favorito de los niños, ya que son conductas, problemas, virtudes y defectos que le son familiares.
- 2) Animales que hablan: es el nivel intermedio, donde el animal lleva una vida propia de su especie, pero puede pensar y hablar como las personas.
- 3) Animales que son animales: aquí los animales no hablan, pero sus comportamientos tampoco suelen ser realistas. Por ejemplo, una historia donde la gallina se hace amiga del tigre. Esta categoría trae mucha desinformación, ya que en los niveles anteriores, el niño se da cuenta de que el animal de la historia no es real. Pero en esta categoría, la realidad se funde con la fantasía de una manera más sutil, que puede confundir al niño.

La influencia de los libros infantiles es tal, que hay varios ejemplos de lo que pasa cuando se maneja mal el recurso de mostrar animales. La mayoría de los casos de ataques de osos en los parques nacionales de Estados Unidos se debe a que las personas tienen en su imaginario la idea de un oso tierno, por lo que algunas intentan acercarse para abrazarlos cuando los ven. Otro caso es el del lobo, cuya presentación en cuentos infantiles como villano, fue una de las causas por las que se los empezó a cazar hasta casi erradicarlos por completo en Estados Unidos. En la realidad, los lobos rehúyen a las personas, y solo atacan cuando se sienten amenazados. Recién a partir del año 1970, la especie comenzó a tener mejor reputación.

Ilustración infantil

La ilustración como respuesta a la historia

Esta disciplina surge en su forma actual a fines del siglo XIX, cuando las ilustraciones comienzan a ser más relevantes dentro de los cuentos. Un ejemplo de esto es Randolph Caldecott, considerado el padre del libro infantil ilustrado actual. Fue el primero en explorar los límites de la relación entre texto e imagen, en el sentido de que sus ilustraciones comenzaron a complementar el texto, en vez de limitarse a repetir lo que decía. Otros ilustradores que también propulsaron este cambio en las ilustraciones fueron Edward Lear, especialmente por su libro “Book of Nonsense” y John Tenniel, ilustrador de “Alicia en el País de las maravillas” de Lewis Carroll.

La evolución de la disciplina continúa hasta llegar al siguiente hito a principios del siglo XX, cuando las ilustraciones comienzan a tomarse la página completa, el texto se hace más simple y corto, y los libros aumentan de tamaño. Ejemplos de esto son los libros de “Babar el elefante”, de Jean Brunhoff. También “Jorge el curioso” de Hans Reyersbach y Margret Waldstein.

El año 1963 marca otro hito, con la publicación del libro “Donde viven los monstruos” de Maurice Sendak. Es el primer libro infantil donde se muestran monstruos dibujados de manera explícita, y se tratan sentimientos como la tristeza, el odio y la ira. Los críticos de la época se escandalizaron y afirmaron que los niños se asustarían. Al final pasó todo lo contrario: causó furor y fue un éxito de ventas. Hasta el día de hoy se le considera un clásico de la literatura infantil contemporánea, y un infaltable dentro de las colecciones.

Hoy en día, se considera que no hay límites para los libros infantiles y sus ilustraciones, más allá de lo mencionado anteriormente, de evitar la violencia tanto visual como lingüística.

Técnicas y lenguaje visual

La técnica depende del mensaje que se quiera entregar, del tema del libro y del ángulo desde el que se aborde. Las más populares son la acuarela y el gouache, seguidas de cerca por las técnicas digitales. También se utiliza el acrílico, pastel y collage.

Más que la técnica en sí, lo que suele sugerir una ilustración como propia de libros infantiles es su estilo y lenguaje gráfico. Aunque tampoco hay reglas o límites en cuanto a este punto, suelen ser dibujos simples y poco realistas. A veces imitan la forma de dibujar de los niños. Sería aburrido que las ilustraciones mostraran la realidad tal cual es, y si ese fuera el objetivo, se usarían fotografías en vez de dibujos. Lo importante es lograr imágenes que atraigan la atención de los niños, sobre todo cuando todavía no saben leer.

Hay muchos recursos que se pueden utilizar para lograr los fines comunicativos, como exagerar las expresiones de los personajes, o los otros elementos de la composición, y también se pueden deformar para enfatizar una idea o evocar una sensación. En color, las posibilidades son prácticamente infinitas. Hay libros infantiles con paletas de color reducidas, amplias, chillonas, saturadas, poco saturadas, realistas, poco realistas, todo depende de la intención comunicativa.

Evolución de la literatura infantil en Chile

El inicio de la literatura infantil impresa en Chile se da con la llegada de la imprenta, en 1812. Al principio fueron libros educativos y religiosos, la mayoría escritos por sacerdotes españoles para educar a los niños chilenos. En 1908 nace la primera revista infantil chilena, llamada “El Peneca”, de la Editorial Zig-Zag, que se distribuyó por Latinoamérica hasta el año 1960. Esta publicación marcó un antes y un después, al poner el foco en la entretención. Le siguieron otras como las “Aventuras de Juan Esparraguito” de Agustín Edwards. Otros autores fueron Blanca Santa Cruz Ossa, Henriette Morvan, Ester Cosani, y Beatriz Concha.

A medida que fue aumentando el número de publicaciones infantiles, para 1930 ya se había ampliado también el repertorio de temas abordados, extendiéndose al folclor y tradiciones populares de la época. Ejemplo de ello son Ernesto Montenegro, con “Cuentos de mi tío Ventura”, Marta Brunet con “Cuentos para Marisol” y “Por qué el Petirrojo tiene el pecho rojo”, Maité Allamand con “Alamito el largo” y Carmen de Alonso, que recogió relatos orales y leyendas (Peña, 2000).

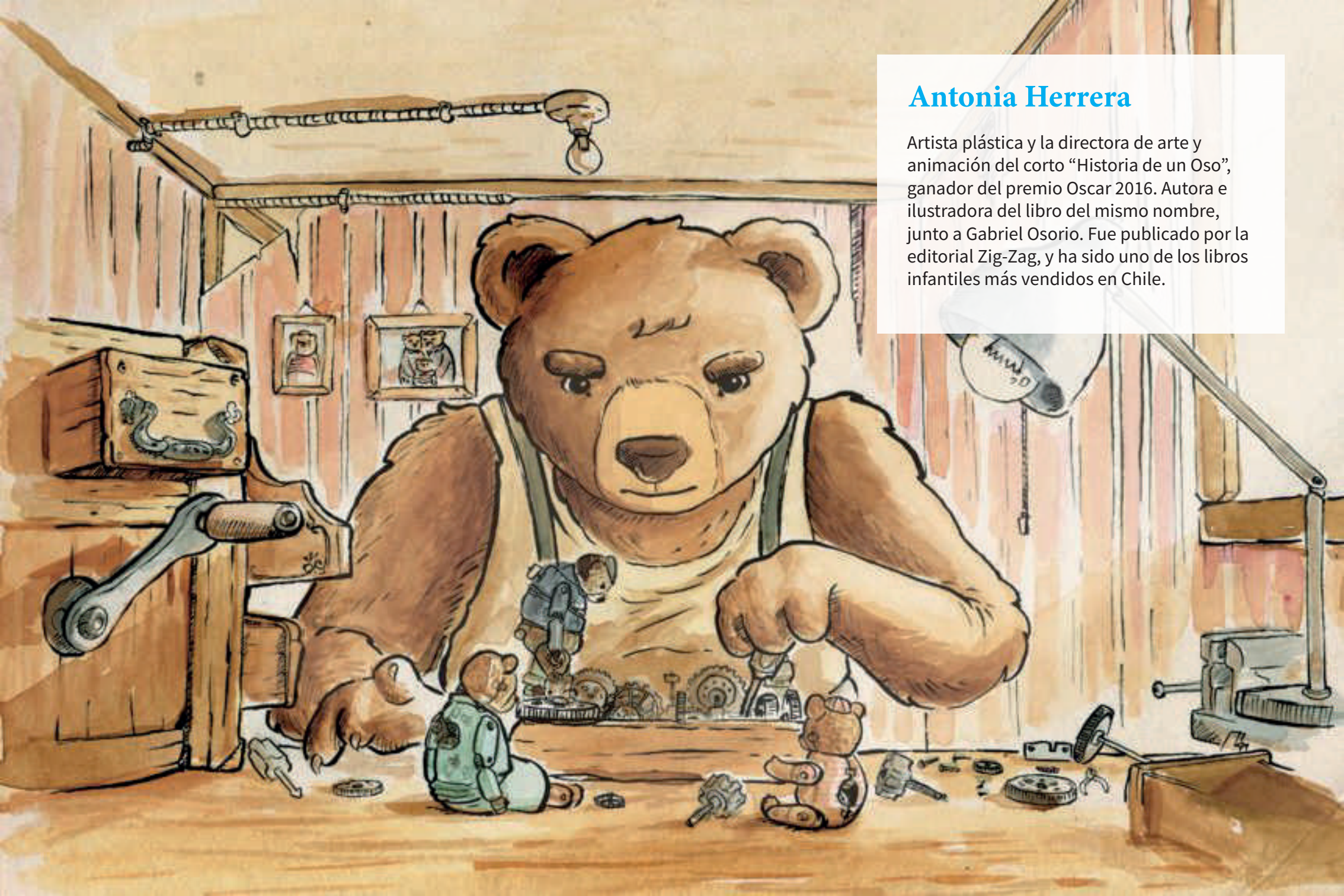
Gabriela Mistral fue de las primeras personas en escribir poesías para niños en Chile. Después de ella, otros poetas se sumaron. Y así, de a poco la literatura infantil en el país fue ganando riqueza.

En 1940 y 1947, Hernán del Solar publica “Viento Verde” y Marcela Paz “Papelucho”, respectivamente. Estos libros se consideran el inicio de la nueva tendencia que influyó a autores como Jacqueline Balcells, Ana María Güiraldes, Alicia Morel, María Silva Ossa, Lucía Gevert, Cecilia Beuchat, María Eugenia Coeymans, Felipe Alliende, Víctor Carvajal, Saúl Schkolnik, Manuel Peña Muñoz, Héctor Hidalgo, Manuel Gallegos y María Luisa Silva.

A medida que pasaron los años, la literatura infantil chilena evolucionó debido a la diversificación de las corrientes, temáticas y tendencias. También porque la ilustración se fue especializando, se empezaron a cuidar más las ediciones de las publicaciones, y surgieron nuevas editoriales y espacios de difusión y distribución de libros infantiles.

Antonia Herrera

Artista plástica y la directora de arte y animación del corto “Historia de un Oso”, ganador del premio Oscar 2016. Autora e ilustradora del libro del mismo nombre, junto a Gabriel Osorio. Fue publicado por la editorial Zig-Zag, y ha sido uno de los libros infantiles más vendidos en Chile.





Paloma Valdivia

Diseñadora, ilustradora y autora. Sus libros han sido traducidos a más de 14 idiomas, y ha publicado con editoriales de Chile, México, España, Suiza y Estados Unidos. Es directora del diplomado de ilustración de la Facultad de Diseño de la Pontificia Universidad Católica de Chile.





Pati Aguilera y Fito Holloway

Ambos diseñadores e ilustradores, son dos de los cuatro socios fundadores de PLOP! Galería. Este proyecto, fundado el 2010, sirvió para potenciar el desarrollo de la ilustración chilena en el país. En sus más de 9 años, han organizado más de 80 exposiciones y 300 actividades en torno a ilustradores chilenos y extranjeros. Han realizado actividades de difusión, exposiciones y visitas guiadas, presentaciones y firmas de libros, talleres, producción de objetos ilustrados y servicios editoriales, siendo un pilar importante dentro de la disciplina. Aunque cerraron las puertas de su espacio físico el 2019, siguen trabajando para crear espacios de encuentro para apoyar la disciplina.



Pati Aguilera y Fito Holloway

Ambos diseñadores e ilustradores, son dos de los cuatro socios fundadores de PLOP! Galería. Este proyecto, fundado el 2010, sirvió para potenciar el desarrollo de la ilustración chilena en el país. En sus más de 9 años, han organizado más de 80 exposiciones y 300 actividades en torno a ilustradores chilenos y extranjeros. Han realizado actividades de difusión, exposiciones y visitas guiadas, presentaciones y firmas de libros, talleres, producción de objetos ilustrados y servicios editoriales, siendo un pilar importante dentro de la disciplina. Aunque cerraron las puertas de su espacio físico el 2019, siguen trabajando para crear espacios de encuentro para apoyar la disciplina.

Panorama editorial en Chile

La lectura es un pilar fundamental para el desarrollo humano de un país. Contribuye al desarrollo intelectual, humanista, científico y tecnológico, político, económico y social. La lectura y la escritura es el principal vehículo para la transmisión del conocimiento, funcionan como soporte para las ideas y la creatividad (Fundación Chile Veintiuno y Asociación de Editores de Chile, 2005). Están consideradas como las habilidades básicas para desempeñarse en la sociedad global de la información (OCDE, 2000).

En este contexto, nos encontramos con dos problemas: una sociedad que no lee, y las consecuencias que esto acarrea al mercado editorial.

Una sociedad que no lee

En Chile se valora muy poco la literatura. Y se ve reflejado en los índices de nivel de comprensión lectora. Según el Estudio de Comportamiento Lector de 2011, el 84% de las personas en Chile no entiende lo que lee. Según la misma fuente, se estima que un quinto de la población mayor a 9 años no lee

casi nunca, y que el hogar promedio en Chile tiene menos de 10 libros, considerando los libros fotocopiados, por lo que se descarta una razón económica (Fundación Chile 21 y Asociación de Editores de Chile, 2005). En el mismo estudio se afirma que menos del 41% de la población chilena lee habitualmente.

Las consecuencias para el mundo editorial

La escasa demanda de una sociedad poco lectora se traduce en tres puntos principales:

- a) Se hacen tirajes de pocas cantidades, lo que encarece el valor del libro, formándose un círculo vicioso.
- b) No resulta viable económicamente abrir una editorial o librería. De estas últimas, muchas viven al borde de la quiebra (Asociación de Editores de Chile, 2005). Conversando con las editoras que fueron parte del testeo, muchas de las editoriales se mantienen porque su equipo tiene otros trabajos para poder financiarlas
- c) Debido a la poca demanda, no hay incentivos suficientes como para incrementar la creación literaria.

Los problemas de ambas partes están íntimamente relacionados. La manera de empezar a revertirlos es contribuir a que la sociedad chilena se convierta en lectora. Esto se logrará, a través de los años y el esfuerzo colectivo, generando más instancias de lectura compartida con los niños. Ya que, como se explicó anteriormente:

La experiencia emocional positiva en torno a los libros repercute en que los niños desarrollen el gusto por la lectura. Lo que hace que vuelvan a estos espacios cuando crezcan, y lean más, en comparación a los niños que tuvieron menos experiencias de lectura compartida (Mol y Bus, 2011). A esto se suma el hecho de que las preferencias recreativas que se adquieren en la infancia son la principal determinante de las preferencias recreativas que se tendrán siendo adulto. Y el mayor determinante para estas preferencias, es la frecuencia en la que se experimentan siendo niño (Sofrenko y Nolan, 1972, Yeosting y Burkhead, 1973, Strong, 1951).

Formulación del proyecto

Actualmente, las personas estamos más expuestas que nunca a un flujo inmenso de información nueva todos los días. Se ha llegado a un punto de saturación tal, que nos termina insensibilizando con el paso del tiempo. Debido a esto, se puede observar que el acercamiento racional, tipo estadística con datos duros, que busca incentivar, por ejemplo, el reciclaje, tiene efectos lentos e incluso nulos en las personas.

En este contexto, se decidió abordar un acercamiento emocional, que promueva la conexión afectiva de las personas con el medio ambiente. Un enfoque de maravillarnos con la naturaleza, porque así después nos dan ganas de cuidarla.

La infancia es la etapa formativa más significativa de la vida de una persona, donde se sientan las bases de sus valores, preferencias, formas de ver la vida y los hábitos que la regirán siendo adulta. Dada la importancia de los niños como futuros agentes de cambio, se decidió enfocar el proyecto en ellos. Y la mejor manera de hacerlo, por los beneficios que tiene, es la literatura infantil.

Qué

Libro infantil ilustrado que pone en valor la importancia de la biodiversidad y las especies nativas. Incluye actividades prácticas para realizar en familia, fortaleciendo los vínculos emocionales al tiempo que se promueve el cuidado del medio ambiente. Y una sección con información del animal principal, junto a un glosario con el vocabulario del cuento.

Por qué

Porque es importante enseñar la importancia de la biodiversidad a los niños, dado que están en la etapa donde se forman los hábitos, valores, formas de ver la vida y preferencias que los gobernarán en su vida adulta. Y porque existe escasez de material dirigido a ellos, que esté enfocado en la biodiversidad de contextos locales.

Para qué

Para acercar la información de manera didáctica y cercana, de manera de aportar en la concientización del problema medio ambiental y promover su cuidado. Para poner en valor especies nativas, y darlas a conocer. Se busca generar conversación y reflexiones entre el niño y sus cuidadores, sobre los aspectos de sustentabilidad que se ven en el cuento. Y para que los niños, como futuros agentes de cambio, orienten su futuro comportamiento adulto de acuerdo con las nuevas necesidades del planeta.

Objetivos del proyecto

Permitir la comprensión de la importancia de la biodiversidad y de las especies nativas y paisajes de Chile, por medio de la lectura compartida, a través de un enfoque emocional.

1. Vincular a los niños y sus familias con el problema actual de la vulneración de las especies nativas, el deterioro de la biodiversidad y la degradación del medioambiente a través de una temática cercana y comprensible.

IOV: A través de la lectura, los niños aprenden sobre la biodiversidad nativa y sus hábitats.

2. Crear un producto editorial atractivo, para que los niños puedan aprender sobre la importancia de la biodiversidad, el cuidado de las especies nativas y la diversidad de paisajes, mientras disfrutan de la lectura y de las actividades prácticas.

IOV: Los lectores muestran interés por leer junto a los mayores y realizar las tres actividades prácticas propuestas.

3. Generar aprendizaje sobre las especies nativas y los entornos que habitan.

IOV: Los usuarios amplían su vocabulario y conocimiento sobre el tema.

4. Contribuir en el diálogo y cuestionamiento del estilo de vida actual, respecto al cuidado del medio ambiente y la biodiversidad.

IOV: Los lectores de la publicación y su entorno próximo se sensibilizan con la temática y enfoque, que les invita a replantearse su estilo de vida y el respeto por la naturaleza.

5. Complementar la historia con actividades que los niños puedan realizar con sus cuidadores, para poner en práctica formas de cuidar el medio ambiente.

IOV: Generar aprendizaje sobre la reutilización, el aprovechamiento de recursos y la observación y respeto a la naturaleza.

Contexto actual y biodiversidad

Coronavirus y su relación con la conservación de la biodiversidad

“La biodiversidad es el pilar para que el ser humano pueda vivir en la Tierra”

Organización de Naciones Unidas

Hoy en día sabemos que un ecosistema biodiverso es más resistente frente al contagio de enfermedades entre sus habitantes, lo que hace mucho más difícil que una epidemia escale a pandemia. Según la Organización de Naciones Unidas “existen pruebas de que perder nuestra biodiversidad podría aumentar los casos de zoonosis* mientras que, por el contrario, si conseguimos mantenerla estable, esta podría ser una gran herramienta en la lucha contra pandemias como aquellas causadas por los coronavirus”

*La Organización Mundial de La Salud define la zoonosis como cualquier enfermedad infecciosa que se transmite de forma natural de los animales al ser humano, y viceversa.

Proceso

Trabajo colaborativo con expertas

El proyecto se abordó de manera colaborativa con expertas en el área: educadoras de párvulo, ilustradoras, autoras y editoras de libros infantiles, una profesora de lenguaje y una psicóloga infanto-juvenil.

Elección del protagonista

Antes de escribir el cuento, se buscó al animal que lo protagonizaría, de manera que la trama estuviera relacionada directamente con la especie. Se revisó la lista del Ministerio del Medio Ambiente con todas las especies nativas descubiertas hasta el momento, y para evaluar su elegibilidad se tomó en cuenta su grado de conservación, los problemas que tienen relacionados a la pérdida de biodiversidad, la disponibilidad de suficiente información y fotos como para poder escribir una historia e ilustrar el personaje, y la factibilidad de poder hacerlo de una manera tierna. Esto último debido al mensaje positivo que se busca transmitir, y su objetivo de promover la generación de vínculos emocionales con la naturaleza. A partir de estos criterios se llegó a las siguientes especies: ranita de Darwin, zorro chilote, pudú y taruca.

Experimentación con técnicas de ilustración

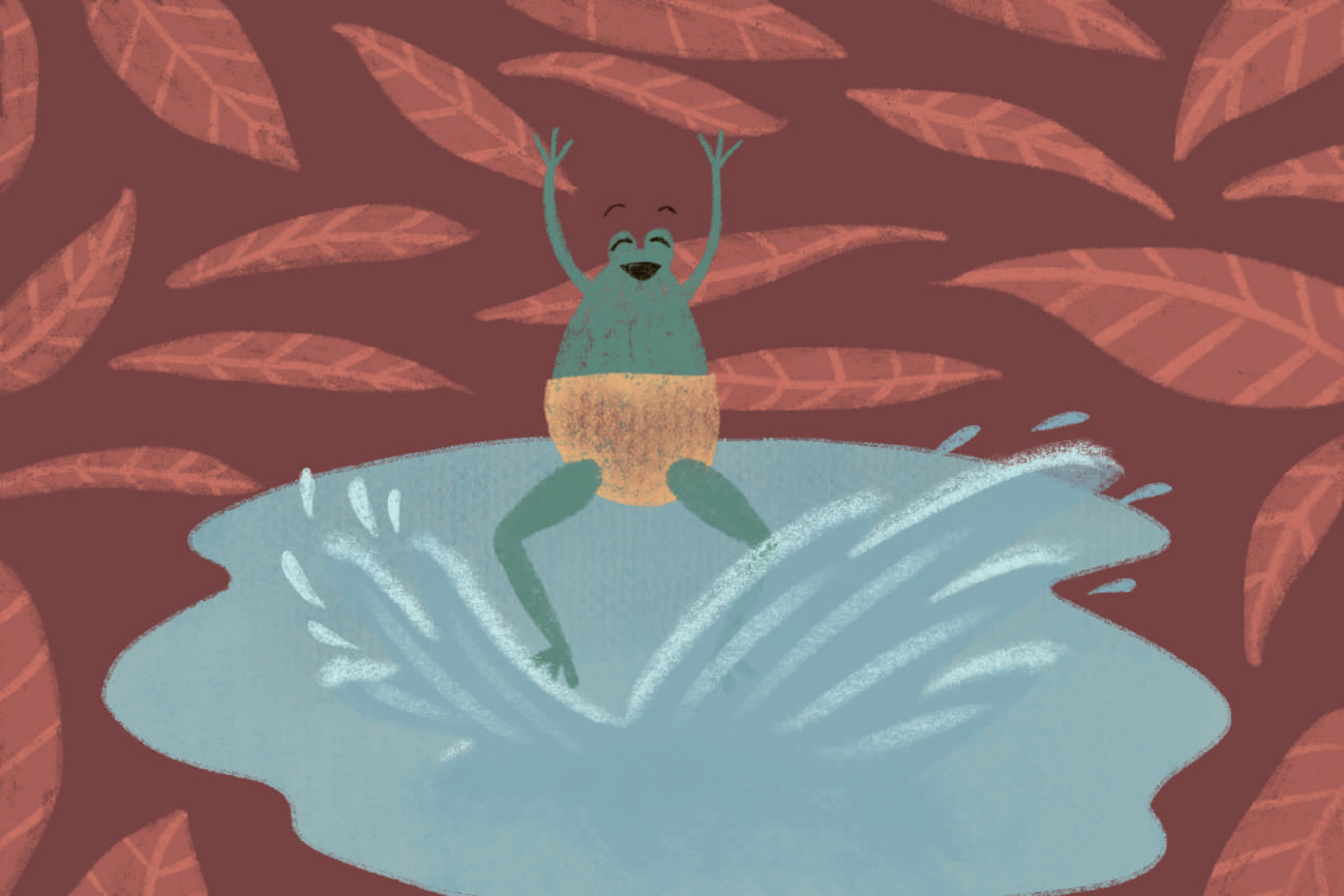
De manera paralela a la investigación, se comenzaron a explorar las posibilidades de diferentes técnicas, haciendo bocetos de los cuatro animales. Se trabajó la técnica digital con Procreate. Se eligió una paleta de colores amplia y alegre, para llamar la atención de los niños, pero poco saturada, para acercarse más a lo que se ve en la naturaleza.

Las principales ventajas de esta técnica son la facilidad para replicar colores, poder lograr una alta resolución y la posibilidad de trabajar en capas con un alto nivel de detalle. Es una herramienta versátil para trabajar distintos estilos. Y se pueden generar texturas interesantes. Además de la posibilidad de poder corregir errores con facilidad.

Se seleccionaron dos pinceles, uno para los trazos principales, que imita la textura de los lápices de palo, en tres grosores, y el segundo para hacer fondos, sombras y texturas secundarias, que imita los lápices de cera sobre papel de alto gramaje. Se eligieron para evocar técnicas análogas, más cercanas a lo que hace un niño en su casa. Transmiten calidez, y se puede lograr una imperfección similar a la de lo hecho a mano.

El proceso partió con la ranita de Darwin, se realizaron bocetos a partir de fotografías de la especie y de su hábitat. Para el proceso también se tomaron como referencia ilustraciones infantiles de ranas.







Se desarrolló una idea de patrón, pensando en las guardas del libro impreso.

Finalmente la especie se descartó, ya que no se encontró la información suficiente como para poder desarrollar una historia relacionada con la biodiversidad. A lo cual se sumó la escasez de fotos para usar de referencia. Esto a su vez influyó en la dificultad para poder dibujarla de una manera representativa.



Zorro chilote

Los siguientes animales que se dibujaron fueron el pudú y el zorro chilote, ambos nativos de Chiloé. Si bien ambas especies tienen problemas relacionados a la biodiversidad y a su estado de conservación, y existe más información y fotos disponibles, se podría decir que “perdieron puntos” en cuanto a elegibilidad, ya que son muy populares en productos infantiles con temáticas de flora y fauna nativa. Y uno de los objetivos del proyecto es dar a conocer una especie que no lo sea.





Pudú

A continuación se realizaron bocetos de este animal, también nativo de Chiloé.



Tanto el zorro como el pudú se descartaron, ya que si bien ambas especies tienen problemas relacionados a la biodiversidad y a su estado de conservación, y existe más información y fotos disponibles, “perdieron puntos” en cuanto a elegibilidad, ya que son muy populares en productos infantiles con temáticas de flora y fauna nativa. Y uno de los objetivos del proyecto es dar a conocer una especie que no lo sea.

Tarucas

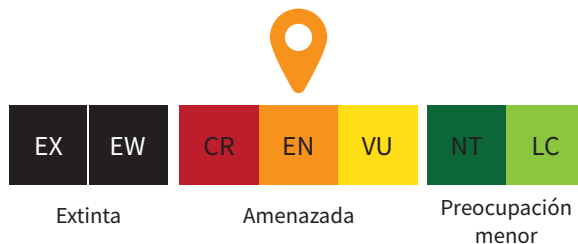
También llamadas huemules del norte y ciervos andinos

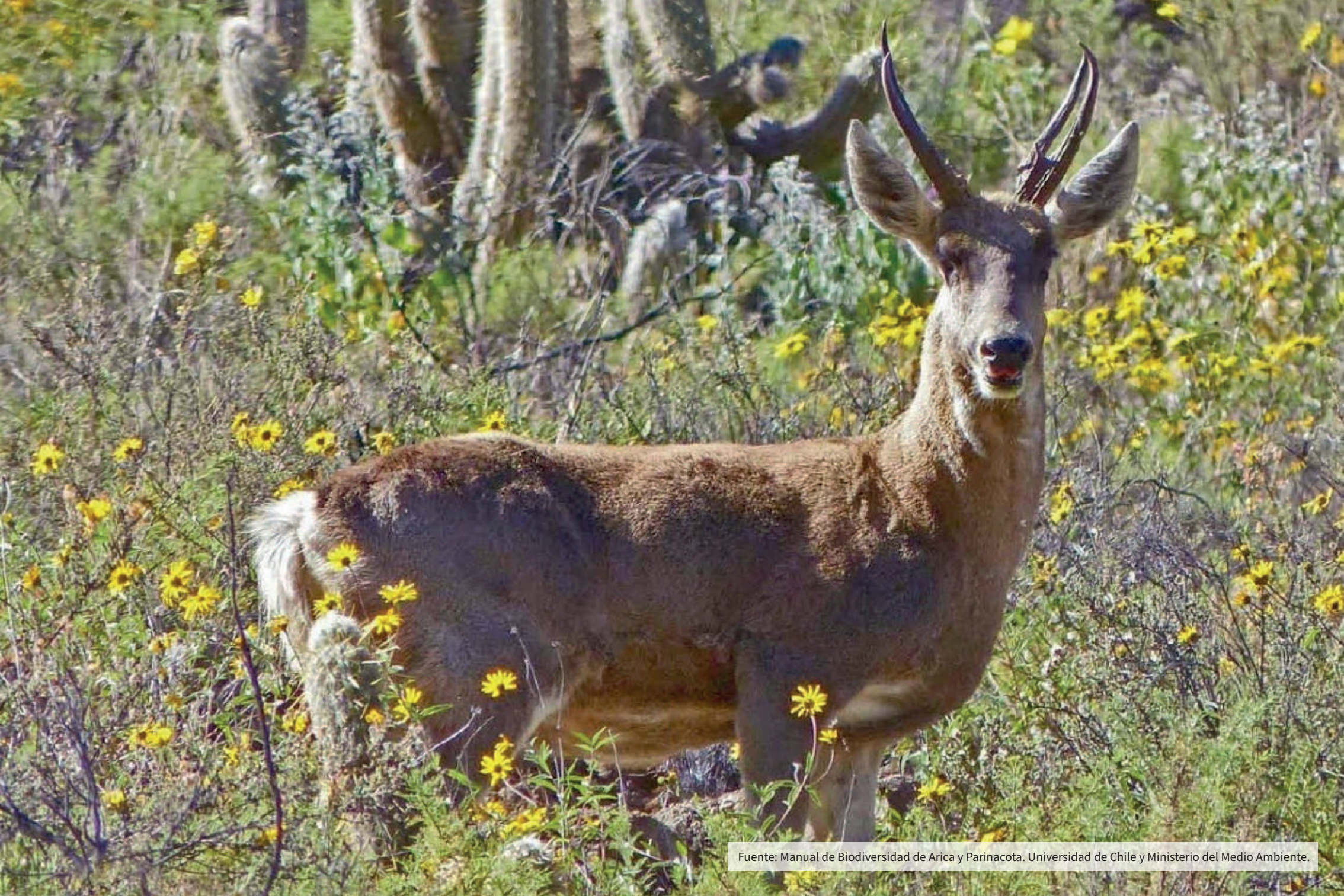
A continuación, se investigó a la taruca o *Hippocamelus antisensis*, que es una especie herbívora nativa de Chile, Argentina, Bolivia y Perú. Actualmente están extintas en Ecuador. En nuestro país viven en la precordillera de Arica y Parinacota, en zonas que no están protegidas. Las tarucas son una especie “paragua”, debido a que, si se conservan adecuadamente, significa que se está conservando todo el ecosistema donde viven, y por lo tanto, la biodiversidad de su hábitat (SEREMI de la Región de Arica y Parinacota, 2011).

Dependiendo del censo que se consulte, se estima que hay entre 61 y 1.000 individuos, lo que la pone en la categoría de amenazada de peligro de extinción, según la clasificación de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (Droppelmann, 2018).

De los cuatro animales considerados, las tarucas son las que tienen menos iniciativas ambientales a su nombre. Y es una especie desconocida para muchos chilenos, por lo que el cuento sirve para dar a conocerla.

Dada la triste exactitud con la que se adecúa al objetivo del proyecto, se la escogió como protagonista del cuento.





Fuente: Manual de Biodiversidad de Arica y Parinacota. Universidad de Chile y Ministerio del Medio Ambiente.

Punto de partida para la trama del cuento: un problema actual

En la última década, la industria agrícola del norte de Chile ha experimentado un fuerte crecimiento, lo cual ha significado el avance del borde agrícola en los terrenos silvestres habitados por la taruca. La construcción de caminos de alta velocidad, caminos de acceso a zonas que antes estaban aisladas, la desertificación de áreas de pastoreo por canalización con cemento, el uso de tuberías de PVC, intervención de los cursos de agua a nivel de las vertientes, la construcción de inadecuados estanques de acopio de agua que cortan el acceso a la fauna silvestre, extensos cercos perimetrales en torno a las áreas agrícolas, han cortado acceso al agua y generan accidentes, muertes y cojeras a las tarucas. Además, los agricultores las consideran una amenaza ya que se comen sus cultivos, por lo que las cazan, aunque sea ilegal. También reciben ataques de perros, sobre todo de noche, cuando nadie los vigila. Otro problema que tiene la especie es la introducción de cabras lecheras en el área, ya que sobre-pastorean durante el periodo de presencia de forraje silvestre en los cerros, que antes eran su provisión de forraje

reservada para los periodos secos (SEREMI de la Región de Arica y Parinacota, 2011).

En este conflicto se basa el desarrollo de la trama.

Analizando el problema, se llega a la conclusión de que no se origina por la industria en sí, ni tampoco por la existencia de las tarucas en el área. No se soluciona eliminando los campos de cultivo, ni tampoco reubicando a las tarucas a otra zona. El verdadero origen del problema es que los seres humanos aún no aprendemos a compartir la Tierra con el resto de las especies. Y esto se debe a que nos sentimos muy superiores a ellas. A partir de esta creencia todo viene en cadena, ya que, si nos sentimos superiores al punto de creer que existen para sernos útiles, nos parece lógico poner nuestros deseos por sobre sus necesidades. Lo que se relaciona con la soberbia humana de querer que la naturaleza se adapte a nosotros, en vez de nosotros adaptarnos a ella.

Planificación del guion y elección del nombre de la protagonista

Con respecto a la escritura del cuento, se buscó una forma de exponer el conflicto de una manera esperanzadora y positiva, poniendo el foco en la solución. Traducido a un lenguaje sencillo, el problema es que la casa de la taruca está más chica que antes, hay menos comida y menos agua. Esto la pone muy triste, y da inicio al arco del personaje. Ella quiere ayudar a solucionarlo, pero no sabe cómo. Un espíritu se le aparece en sueños para entregarle la respuesta: debe encontrar los dones que le devolverán el equilibrio a su casa. Se despierta e inicia su viaje. Cuando los encuentra todos, se pone feliz y emprende el viaje de vuelta a casa, que se equilibra y vuelve a la normalidad.

Si observamos la naturaleza, los seres humanos podemos aprender cómo vivir en armonía con el resto de las especies. Por eso se decide que la solución del problema estaría repartida por los nueve ecosistemas de Chile, que le aportarían al protagonista su sabiduría a través de un don que se relacione con una de sus virtudes. En seminario, se

planificó desarrollar una serie de cuentos, por lo que se dividió la historia en tres libros:

Libro norte	Desierto Mar Matorral	Resistencia Balance Ingenio
Libro centro	Costa Río Bosque	Diversidad Fuerza Protección
Libro sur	Humedal Selva Lago	Convivencia Misterio Calma

Las tarucas viven en grupos familiares que son liderados por una hembra, por lo que se eligió a una como protagonista. Las tarucas fueron bautizadas como tal por los quechuas, así que se eligió esa lengua para buscar un nombre con significado. La expresión “cusca risun” significa “viajamos juntos”. Se escogió por la trama del cuento, y como se compone de dos palabras, se les asignaron a los únicos dos personajes que son tarucas en la historia: la protagonista y el espíritu que la guía al comienzo.

Primer testeo del guion

Por lo conversado en las entrevistas con María Pía Leiva, parvularia, y Paula Cristi, psicóloga infanto-juvenil, se escribió un guion repetitivo, ya que las historias predecibles y repetitivas hace sentir seguros a los niños y les baja la ansiedad. Esa es la razón por la que les gusta tanto ver la misma película una y otra vez, o que les lean el mismo cuento.

Se testeó con dos expertas: primero con Florencia Olivos, ilustradora, escritora y editora fundadora de la editorial Vasalisa. Recomendó que se reforzara la conexión entre el problema y la solución, que se abarcaran menos dones, pero de manera más profunda, y que la historia estuviera en un solo libro, ya que resultaba forzosa la separación en tres. Se editó el guion a partir de estas sugerencias, y se condensó en uno solo, por lo que se pudieron eliminar las frases de inicio y de término, que conectaban los tres libros y entrecortaban la historia.

Después, se testeó con M^a Pía Leiva, quien aprobó que fuera repetitivo, y que se enseñase solidaridad, a través de los dones que los ecosistemas le dan a la taruca.

Diseño físico de Cusca

Se ha estudiado que los personajes con rasgos y proporciones de niños pequeños despiertan instintos paternos y reacciones de protección, afecto y ternura en las personas a partir de los seis años (Bressan y Cabré, 2008) (Hiden y Bardem, 1995) (Naturmendi, 2014). Se comenzó a estudiar este fenómeno a partir de la evolución del oso de peluche, que obedeció a una estrategia comercial, ya que así se vende más. Por lo anterior, se decide que Cusca tendrá las proporciones de un niño pequeño.

La primera aproximación a su forma se realizó a partir de fotografías de tarucas.

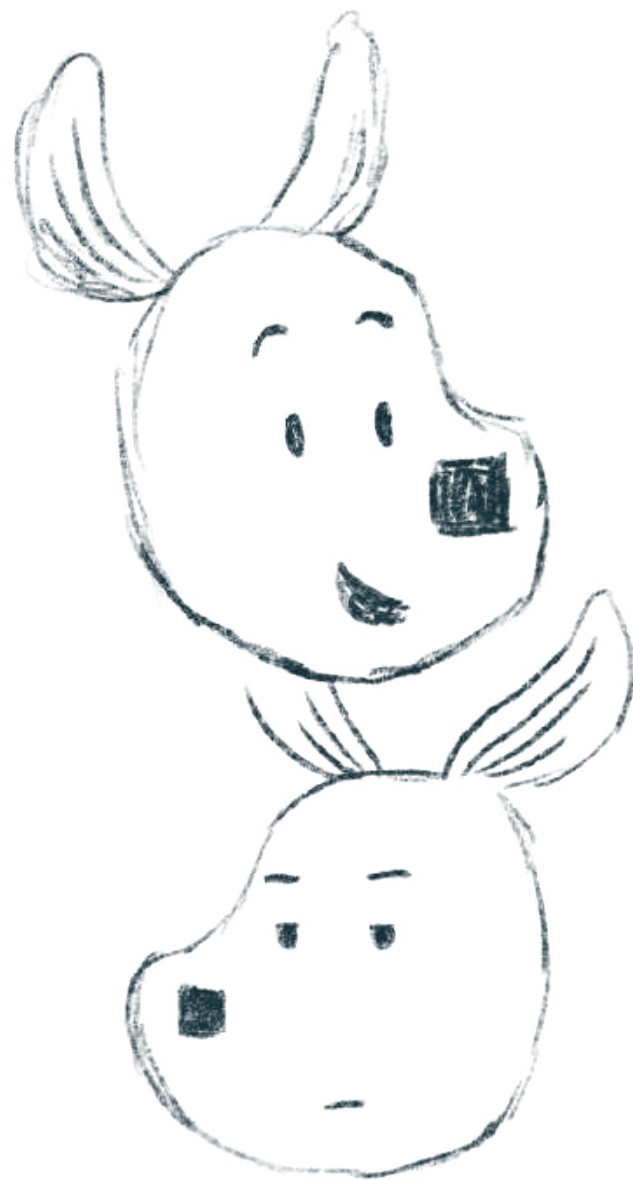


Diseño físico de Cusca

Se dibujó para para llegar a una versión caricaturizada, manteniendo los rasgos propios de la especie, como su nariz cuadrada, la forma de sus orejas con esas líneas características y su paleta de color.

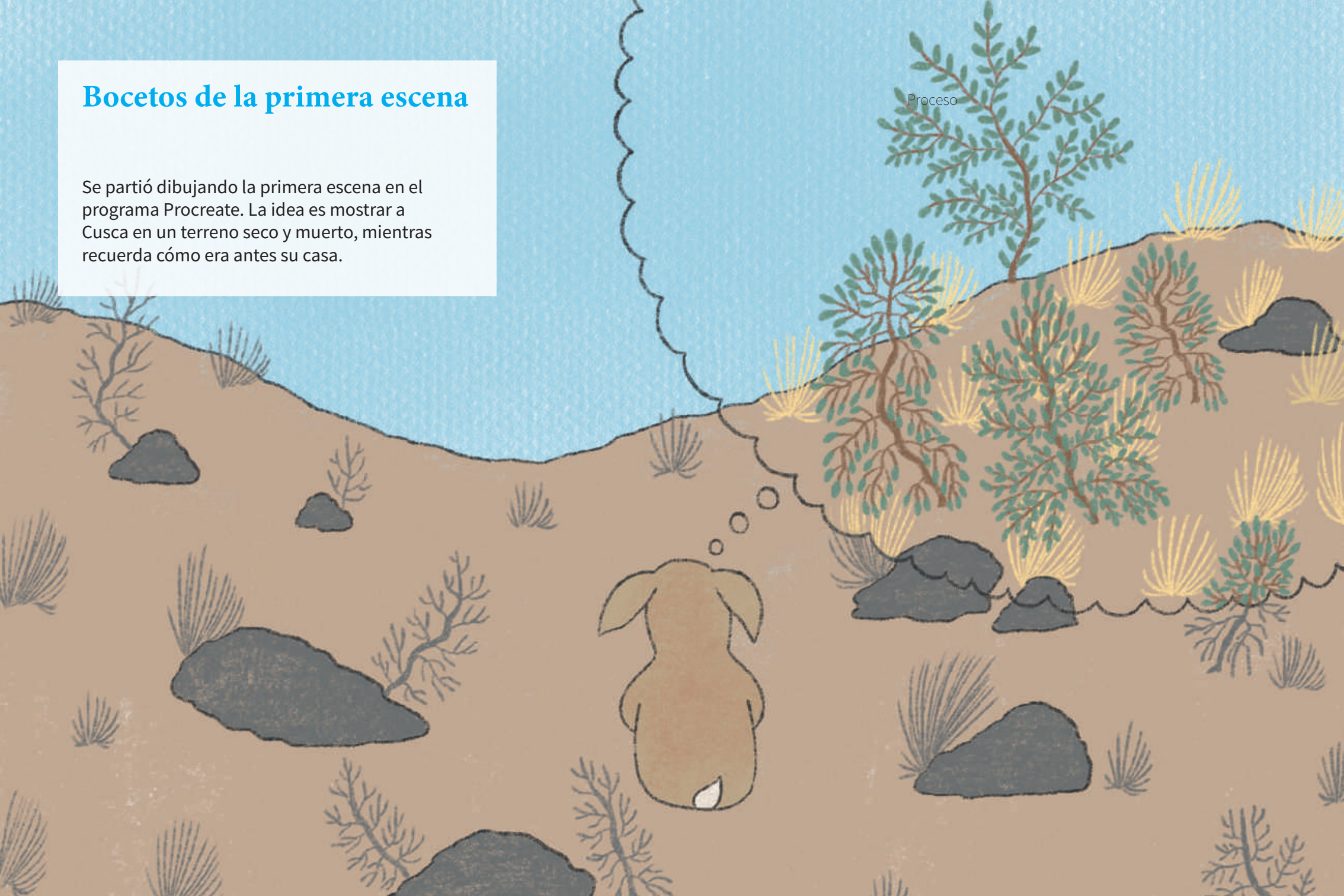
Se redibujó para llegar a las proporciones deseadas, que la asimilaran a un niño pequeño. Para lograrlo y que se vea más baja, se acortaron y engrosaron sus extremidades. Los ojos se mantienen en tamaño y posición, casi a la altura de la mitad de la cara. Se redondean todos los bordes, incluidas las puntas de las orejas, para darle una apariencia suave. Se marca un óvalo en su vientre, para marcar el cambio de color en su pelaje.





Bocetos de la primera escena

Se partió dibujando la primera escena en el programa Procreate. La idea es mostrar a Cusca en un terreno seco y muerto, mientras recuerda cómo era antes su casa.



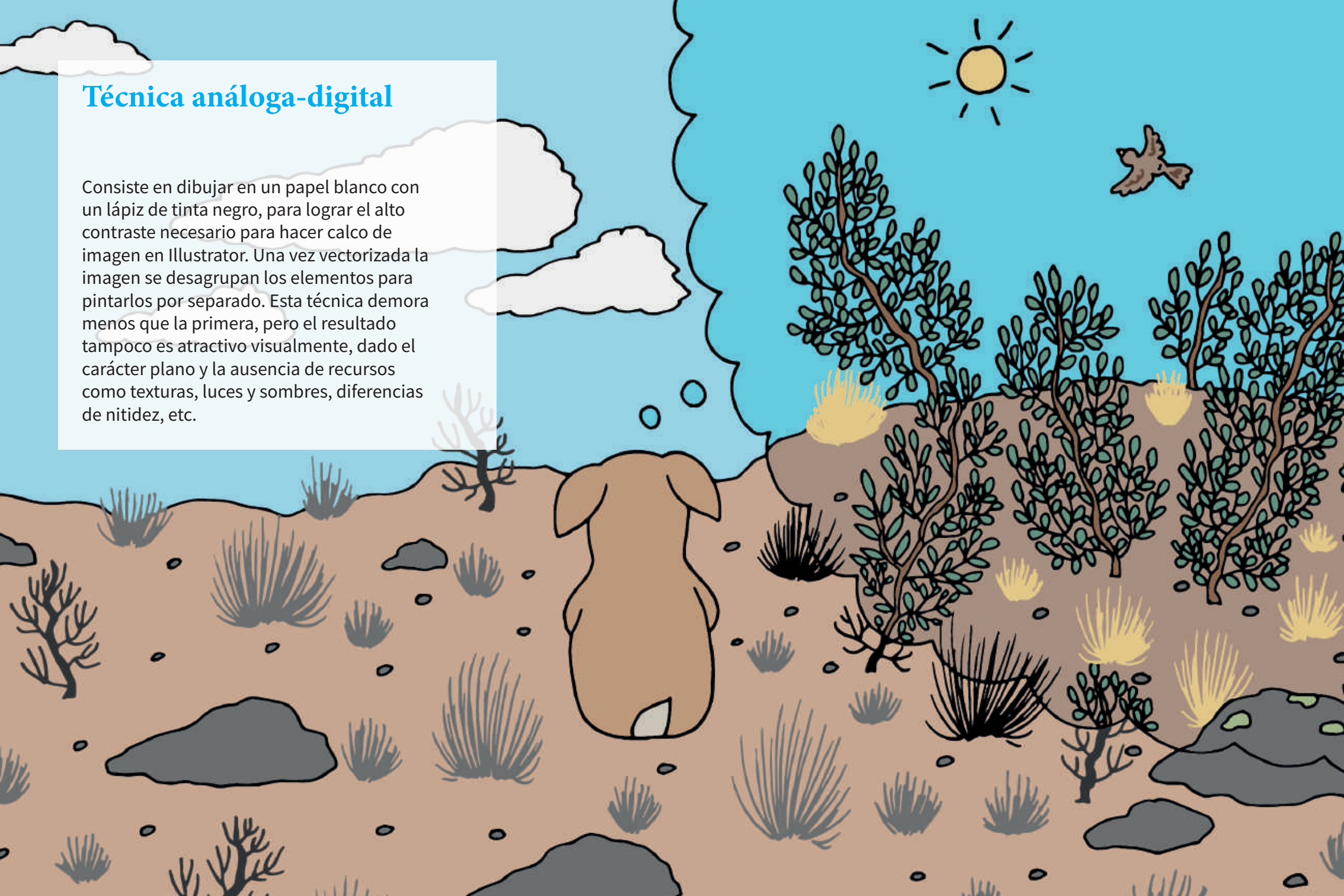
Bocetos de la primera escena

El resultado obtenido luego de casi cinco horas de trabajo, en cada una de las escenas, no fue lo suficientemente rico gráficamente. Por lo que se descartó y se empezó a explorar la técnica análoga-digital.



Técnica análoga-digital

Consiste en dibujar en un papel blanco con un lápiz de tinta negro, para lograr el alto contraste necesario para hacer calco de imagen en Illustrator. Una vez vectorizada la imagen se desagrupan los elementos para pintarlos por separado. Esta técnica demora menos que la primera, pero el resultado tampoco es atractivo visualmente, dado el carácter plano y la ausencia de recursos como texturas, luces y sombras, diferencias de nitidez, etc.



El antecedente que encaminó al estilo de ilustración final

En este punto del proceso, se llegó al libro “El monstruo de colores”, de Ana Llenas. La autora e ilustradora trabajó las imágenes a partir de cartones y papeles de desecho, sobre los que pintó y luego recortó. Como la técnica encaja de manera perfecta con el sentido del proyecto, se comenzaron a explorar sus posibilidades.



Recopilación de materiales disponibles

La producción de las ilustraciones busca ser coherente con los valores del proyecto, por lo que se impuso como límite el no comprar materiales, para priorizar la reutilización, el aprovechamiento de los materiales disponibles y evitar el consumo innecesario.

Para decidir la paleta cromática, se observaron fotos del norte de Chile, que es de donde proviene la protagonista, y el lugar principal de la historia. Los colores son poco saturados, con muchas tonalidades de marrones mezclados con rojizos y algunas pintas de verde. Estos colores se complementan con los azules intensos de un cielo despejado. Siguiendo esta lógica cromática, se eligió una paleta poco saturada. Y dada la gran presencia de marrones, se seleccionó el papel kraft de las bolsas de delivery como soporte para ilustrar, aprovechando este residuo que aumentó de manera importante debido a la cuarentena.

Los materiales utilizados son:

- a) Bolsas de reparto a domicilio de papel kraft.
- b) Crea cruda teñida para uno de los encargos del ramo Imagen Textil, de Soledad Hoces de la Guardia. La técnica es plegado, cosido y luego teñido. Se utilizó anilina Montblanc color vicuña. Lo interesante es que la tela nunca queda igual, por lo que la textura de la protagonista va variando a lo largo del cuento. Se eligió la tela debido al color de las tarucas, que no es un tono fijo en todo el cuerpo, si no que va cambiando. Este recurso exagera ese rasgo, y elimina la necesidad de marcarle un óvalo en el vientre.
- c) Telas rescatadas de ropa rota y retazos.
- d) Lápices de palo, por la rica textura que aportan y porque no explotan sobre el papel, a diferencia de los plumones. No se consideraron los lápices de cera ni los pasteles porque no permiten el mismo nivel de detalle, debido a sus trazos gruesos.

Al principio se experimentó con otros residuos, como recortes de revistas, pero se descartaron porque no tienen el mismo lenguaje visual que los otros materiales usados, y distraen la vista en detalles poco importantes. Las bolsas plásticas y los envases de alimentos también se descartaron, ya que no conversaban bien con el resto de los materiales, por su terminación brillante y colores saturados.

Desarrollo de las primeras ilustraciones

A continuación, se muestra el primer acercamiento a las escenas con esta técnica. A partir de las bolsas de papel kraft se pudieron obtener pedazos cuadrados de papel, por lo que el libro se desarrolló con ese formato.









Cusca tejida

En un principio, se había planificado el proyecto como un set , compuesto por el libro, un muñeco tejido de Cusca, y un morral de tela, como el que tiene en la historia.

Se consideró el muñeco tejido como una forma de darle vida al personaje más allá del cuento, con el fin de poner en valor a la especie nativa a través de un objeto de apego.

La técnica del tejido a mano se eligió por ser una forma de producción lenta y local, que se podría hacer con la fibra Ecocitex, hecha a partir de telas recicladas. Se conversó con una tejedora de Santiago la posibilidad de confeccionar un ejemplar con esta fibra, pero al final se tuvo que descartar, dado que es un material muy nuevo y solo hay un par de opciones disponibles por ahora, que no se ajustaban a las necesidades del muñeco.

Se tejió uno a crochet, utilizando algodón crudo, luego se tiñó con anilina Montblanc color vicuña. Habiendo investigado el impacto ambiental del algodón en la etapa de seminario, se consideró solo para un primer prototipo, pero no para el producto final, ya que sería incoherente.



Por qué se descartó

Al investigar sobre los juguetes de apego, se llegó al hecho de que los niños los escogen de manera espontánea y de acuerdo con sus preferencias, por lo que no es algo que se les pueda sugerir. La máxima planificación que se puede intentar, es diseñar un muñeco o manta muy suave y de tamaño mediano o pequeño. Pero que finalmente se vaya a elegir como juguete de apego no se puede predecir. Además, es un objeto insustituible: una vez escogido, no se cambia. Así que tampoco podría competir con otro producto, en el caso que el niño ya tuviera uno. Por estas razones, la justificación resultó no ser válida.

En cuanto a darle vida al personaje más allá del cuento, esto se logra de manera más coherente con las actividades, en las que se aprenden formas prácticas de cuidar el medio ambiente, y se fortalecen los vínculos emocionales en la familia. El libro como unidad toma vida más allá del ritual nocturno, para pasar al día, haciéndolo más memorable.

Por otro lado, la producción del muñeco aumentaría al menos un 30% el valor del producto. Si lo que se busca es poner en valor a la especie, creo que es más lúcido dedicar ese margen de dinero a una iniciativa o fundación que proteja a las tarucas en Chile.

Por último, considero que haber dirigido la energía de trabajo exclusivamente al desarrollo del libro, elevó la calidad del resultado.

Segundo testeo del guion y las primeras ilustraciones

La segunda etapa de testeo contó con la ayuda de las siguientes expertas: Gabriela Germain, ilustradora chilena. Patricia Muñoz, autora y directora editorial de la editorial Cocorocoq. María Isabel San Pedro, profesora de lenguaje del colegio Árabe de Santiago.

Resumen del feedback

1.1 Aspectos positivos del texto

Idea muy linda.

Que vaya recogiendo dones de cada lugar.

1.2 Sugerencias

El texto resulta demasiado repetitivo.

Es necesario fortalecer la relación entre el problema y la solución.

No queda clara la conexión entre cada lugar con el don que aportan.

Poner menos dones pero profundizar un poco más en cada uno.

Estas sugerencias fueron esenciales para dar la forma definitiva al texto e ilustraciones. A partir de la primera, se editó el guion de manera que fuera lo suficientemente repetitivo para que fuera predecible para un niño, pero sin aburrir al adulto en el proceso. La relación entre el problema y la solución se manejó con modificaciones en las palabras al inicio y final de la historia. El espíritu le explica que con los dones su casa recuperará el equilibrio, en vez de decir “volverá a ser como antes”, que es más abstracto. Y al encontrar los dones, se explicita que Cusca podrá devolver el equilibrio a su casa.

La siguiente sugerencia se resolvió escogiendo los 6 biomas de Chile en vez de los 9 ecosistemas, para mantener el viaje. Se rescató un elemento o especie de cada uno, y a partir de una investigación más profunda se llegó a los dones que aportarían.

2.1 Aspectos positivos de las ilustraciones

Buen manejo del collage.

Mezcla de técnicas bien lograda.

Buena primera impresión al ver las ilustraciones.

Dejar las sombras o pliegues del papel.

Recortar de manera desprolija.

Intervenir con lápices para crear texturas.

Buena paleta cromática.

2.2 Sugerencias

Eliminar las líneas alrededor del espíritu y las de la nube, ya que es un lenguaje más propio de los cómics y en este caso le restan seriedad a las ilustraciones.

Resumen del guion corregido

Al principio de la historia Cusca está triste, porque su casa está más chica que antes, queda poca comida y agua, y no sabe cómo solucionarlo. Esa noche, en sueños se le aparece el espíritu Risun, que le explica que tiene que recuperar los seis dones para poder devolver el equilibrio a su casa. Inicia su viaje por los biomas de Chile: desierto, matorral, sabana, selva, cordillera y estepa. En cada uno de esos lugares, se encuentra con una especie o elemento propio del lugar, que le entrega un don que está relacionado a alguna de sus virtudes. El tamarugo le entrega consideración, el espino adaptación, las especies que viven juntas en la sabana le entregan el don de convivir, los líquenes de la selva, el don de compartir, la cordillera, protección y el guanaco, respeto. Al final de la historia, Cusca emprende el viaje de regreso a su casa, sintiendo paz en su corazón.

*Se pueden leer todas las versiones completas del guion en la sección de Anexos.

Tercer testeo del guion e ilustraciones

La segunda etapa de testeo con expertas contó con la ayuda de:

Pati Aguilera, gestora, diseñadora, ilustradora y socia fundadora de PLOP! Galería.

Javiera Mac-Lean, ilustradora chilena.

María Pía Leiva, educadora de párvulos.

Maripaz Orellana, educadora de párvulos.

Resumen del feedback

1.1 Aspectos positivos del texto

La historia.

Los valores que entrega.

Que se haga un viaje y se muestren diferentes entornos.

Que cada especie y elemento de la naturaleza nos entregue algo tan valioso.

1.2 Sugerencias

En los dos primeros encuentros no se entiende tan bien con quién se encuentra Cusca.

Justificar el texto.

Le falta algo al final.

En el caso de la primera sugerencia, la confusión se dio debido a que los 2 alumnos a los que les leyó el cuento no sabían qué era un tamarugo o un espino, por lo que pensaron que era la estrellita quien estaba hablando, pero a partir del tercer encuentro entendieron quién le estaba hablando a Cusca, y que las estrellas eran el don que se entregaba.

En el caso de la segunda sugerencia, en los libros infantiles las reglas no son tan rígidas como con los libros para adultos, por lo que en general no se justifican los textos, a veces no van en línea recta, e incluso es común que aparezcan en diferentes zonas de la composición dependiendo de la página, ya sea por la intención comunicativa, o porque calza mejor en otro lugar según la ilustración.

La tercera sugerencia fue algo que también apareció en el testeo con los niños y sus padres, así que se optó por agregar una ilustración de cierre, donde se ve a Cusca feliz con su familia, en su casa equilibrada, que es como ella la recordaba al principio de la historia.

2.1 Aspectos positivos de las ilustraciones

“Ilustraciones preciosas”

2.2 Sugerencias para las ilustraciones

Sería interesante darle más contraste a los lugares a través del uso del color, dando toques de saturación.

Destacar más el recurso de la textura de la tela.

Las arrugas del papel kraft distraen.

Se podría usar un color diferente en cada página donde vaya el texto, que sea representativo de cada lugar.

Sería interesante probar el peluche tejido como protagonista.

La primera sugerencia no se recogió, para mantener la paleta cromática a lo largo del libro. Con respecto a la segunda, se empezó a usar más el recurso de la tela, y se agregaron hilos de bordar, para simular brotes de pasto. En el caso de la penúltima sugerencia, no se adoptó ya que resultaba mareador el efecto.

Experimentación con la protagonista

A partir de una de las sugerencias recibidas en la tercera etapa de testeo, se tejió una pequeña Cusca a crochet, para probar cómo se vería en las ilustraciones. Se usó una lana delgada en color crudo y luego se tiñó con anilina color vicuña. Mide 10 centímetros de alto, levemente más grande que la realizada en tela. No se bordó su cara, para agregar las expresiones posteriormente en Photoshop y no limitar la cantidad de posibilidades.











Si bien el tejido le aporta mayor interés visual en cuanto a la textura, debido al carácter plano de las ilustraciones de fondo, ambos elementos no se funden.

Otro punto importante, es que las ilustraciones se realizaron considerando a la protagonista de 7 cm, y el tamaño mínimo que se logró con el tejido fueron 10 cm.

En cuanto a la expresividad de Cusca, el muñeco tiene muchas limitaciones. Principalmente por la limitada cantidad de posturas que se pueden lograr.

Se considera esta técnica para explorar en proyectos futuros.

Desarrollo de las ilustraciones finales

Se recogen las sugerencias de las expertas para mejorar las ilustraciones. Se decide editarlas en Photoshop, para atenuar las arrugas del papel, ya que ensucian la composición y distraen la vista, pero sin tratar de imitar un papel virgen. Se confeccionó una caja de luz casera para tomar las fotografías, y se mejoró la iluminación en Lightroom.







Testeo con usuarios

Muestra y metodología

Con las ilustraciones y el guion corregidos, se elaboraron dos maquetas digitales del libro, para testear con los usuarios de manera remota. Una se diseñó para ser leída en una tableta digital, en formato vertical, y la otra horizontal, para ser leída en un computador. A esta última se le agregaron sombras entre medio de las páginas, para simular un libro impreso.

La muestra consistió en 19 niños de entre 2 a 8 años, con sus respectivas 13 mamás y 2 papás. Todos los adultos participantes tienen entre 30 y 45 años, y viven en Santiago, excepto uno de los papás, que vive en Talca, y una de las mamás, que vive en Dinamarca, pero es chilena. Se les sugirió leer el cuento a sus niños de la misma manera que harían con cualquier otro libro, en sus propios horarios o rituales de lectura. A la primera mitad se le pidió feedback de manera libre, para recibir comentarios que reflejasen qué es lo que encuentran relevante para decidir si un libro les gusta o no, tanto a ellos como a sus hijos, y a la segunda mitad de la muestra se le compartió una pauta de preguntas, para guiar sus comentarios de manera que abarquen todos los aspectos del libro.

Resultados

Historia

A los niños en general les encantó el cuento, en especial las ilustraciones. Se mostraron interesados y estuvieron atentos a lo largo de la historia. Al principio, algunos les hicieron preguntas a sus padres sobre el problema de la casa de Cusca, generándose conversación en torno a la pérdida de biodiversidad, y cómo su casa es una analogía con el planeta.

Dos mamás dijeron que el hecho de que hubiera repetición de acciones y diálogos facilitó que sus hijos entendieran y mantuvieran la atención.

Una mamá dijo que le falta algo al final, y que se podría agregar una página a modo de resumen con todos los dones.

Ilustraciones

Tanto a los niños como a los padres les gustaron o encantaron las ilustraciones. Algunas mamás dijeron que fue lo que más enganchó a sus hijos al cuento.

Una mamá opinó que la mezcla de texturas funcionó de manera perfecta, y que el resultado fue delicado y muy interesante para los ojos de un niño.

A dos niños les llamó la atención que Cusca tuviera sombra, y trataron de levantarla de la pantalla.

Tema

Una de las mamás expresó que, si bien se incluye información que un niño de 4 años todavía no maneja, como el nombre de las especies o los dones, es un buen primer paso para internalizarlos y que vayan aprendiendo cosas nuevas. En este sentido, algunos padres también expresaron que se generó conversación en torno a las virtudes.

A las mamás y papás en general les interesa el tema de la sustentabilidad para libros infantiles, dicen que es una buena instancia para inculcarles estos valores, ya que siendo más adultos es más difícil cambiar. Uno de los papás dijo que su parte favorita era que se tratara de este tema, y que la protagonista fuera una taruca.

Maya, de 7 años, apenas terminaron, le pidió a su mamá que se lo leyera de nuevo. Cuando se le preguntó qué cosa no le había gustado, dijo que quería que fuera más largo, y que al final se mostrara a Cusca de vuelta en su casa, con su familia.

Melek, de 3 años, también le pidió a su mamá que se lo leyera de nuevo, y le pedía volver atrás, para poder ver de nuevo las ilustraciones.

Según Begoña, de 7 años, es el tipo de cuento que les leen en clases de orientación, para hacerlos hablar y reflexionar.

Paleta cromática

Una mamá expresó que le encantaron los colores utilizados, ya que los colores tierra le transmiten tranquilidad y paz. Otra mamá, dijo que tanto a ella como a su hija les gustó la paleta cromática, porque encuentran las escenas se ven más realistas. Hubo solo dos mamás que encontraron la paleta de colores muy apagada para un cuento infantil.

Formato

Se les preguntó sobre el formato, y de manera unánime, expresaron preferir el papel.

Una de las mamás explicó que a Cristóbal, de 4 años, no le gustan los libros digitales, por lo que no participó en el testeo.

¿Comprarían el libro?

La mayoría de los adultos expresó que compraría el libro si lo viera en una librería. Dos de ellos les preguntaron a sus hijos, si les gustaría añadirlo a su colección, y respondieron que sí. La única mamá que expresó que no lo compraría, fue una de las que encontró la paleta de color demasiado apagada.

Modificaciones a partir de los resultados

Al principio, el proyecto consideraba como usuario solo a los preescolares, que tienen entre tres a cinco años. Pero a partir del testeó, se amplió hasta los ocho, ya que hubo varios participantes dentro de ese rango, a quienes también les encantó el cuento. A esto se suma lo comentado por varias mamás, de que el significado no explícito de la historia es para niños más grandes, tipo siete u ocho años.

A pedido de los niños, se incluyó una ilustración final, que muestra a Cusca de vuelta en su casa, feliz y abrazada a su familia, rodeados de un entorno verde y fértil. Junto a esto, se explicita en el texto que su casa volvió a la normalidad. También se corrigieron detalles, como la numeración de las páginas y poner los dones en negrita.

Se agregó una sección después de las actividades, con un glosario de las palabras de vocabulario, dado que los niños no manejan más palabras de las que se pensaba. Y un breve texto con información para conocer a las tarucas. Esta breve sección se acompaña con dos fotografías de tarucas a página completa, para hacerse una idea de cómo se ve Cusca en la vida real. Por último, dado el carácter del proyecto y su enfoque, se incluyó una nota de la autora a modo de cierre, para invitar a los niños a cuidar la Naturaleza.

Consideraciones para el futuro

En el tercer testeo con las expertas, se recibió la sugerencia de experimentar con el ritmo visual de las ilustraciones. Como por ejemplo, hacer acercamientos a los personajes tipo close-up, y jugar con el espacio que ocupan los elementos, en el sentido de que se pueden desbordar de la página, invadiendo la que está al lado. Esta sugerencia es muy valiosa y se rescata para trabajarla en el futuro con más tiempo.

**Desarrollo de
la versión final**

Actividades

El cuento se complementa con 3 actividades, en las que se abordan formas prácticas de cuidar el medio ambiente. Fueron pensadas para canalizar las ganas de cuidar la naturaleza, que se espera que surjan o se fortalezcan a partir de la historia. Están diseñadas para realizarse en familia, con el objetivo de crear instancias que fortalezcan sus vínculos, y de generar en el niño buenos recuerdos en torno al libro, haciéndolo más memorable. La asociación de emociones positivas con los libros prevalece en el tiempo, y hace más probable que desarrollen el gusto por la cuando crezcan (Mol y Bus, 2011).

La ritualidad asociada a la lectura de libros infantiles es la de compartir un espacio de calma antes de dormir. Las actividades le dan vida al libro durante el día, y responden al enfoque planteado al principio, de promover un compromiso con el medio ambiente desde lo afectivo.

Áreas de acción:

- 1) Creación artística y aprovechamiento de residuos vegetales: a partir de la receta de una pintura para dedos con ingredientes de cocina. Los colorantes sugeridos son pigmentos vegetales que se pueden obtener de manera fácil en la cocina.
- 2) Observación y respeto a la naturaleza: confeccionando una prensa botánica a partir de cartones reutilizados, y la invitación a salir a caminar a un parque o plaza cercana, para recoger hojas y flores del suelo en vez de cortarlas, para evitar intervenir la naturaleza a nuestro alrededor.
- 3) Cultura vegana y zerowaste: a través de una receta de helados a partir de frutas maduras que no se quieran desperdiciar.

Pintura para dedos

Ingredientes:

- 3 cucharadas de azúcar
- ½ cucharada de sal
- ½ taza de maicena
- 2 tazas de agua

Colores vegetales según disponibilidad.

Se mezclan los ingredientes en un bol, hasta que la mezcla quede homogénea. Luego se separa en pocillos más pequeños, para agregar a cada uno el jugo de diferentes verduras y así obtener colores distintos. Con esta pintura puedes crear bellos dibujos para explorar tu lado artista y desarrollar tu creatividad.

Colores vegetales

Para obtener los colores usamos el agua de cocción

Morado	Betarraga, moras
Verde	Acelga, espinaca
Rojo	Cerezas, frambuesas
Amarillo	Cúrcuma o curry
Fucsia	Añadir gotas de limón al jugo de mora
Azul	Añadir una pizca de bicarbonato al jugo de mora
Naranja	Zanahorias
Marrón	Cacao, café, té negro

*Por sus ingredientes, la pintura no es tóxica en caso de ser ingerida.



Prensa botánica

Materiales:

Cartón piedra (una tapa de block sirve)

Caja de cartón

Cinta de enmascarar

Cinta de género

Papel de diario

Cortamos el cartón piedra para hacer las dos tapas de 20x20 cm. Después se corta la caja de cartón para hacer las 3 capas interiores, del mismo tamaño que las tapas. Unimos los cartones con cinta de enmascarar, de manera que quede una especie de libro. Luego pegamos la cinta en la contratapa, para poder cerrar la prensa como si fuese un regalo.

Podemos dar paseos por un parque y recoger diferentes flores y hojas del suelo, para no intervenir la naturaleza a nuestro alrededor. Luego se ponen entre 2 hojas de papel de diario dentro de la prensa, y esperamos a que sequen. Algunas ideas para hacer con tus muestras: marcapáginas, tarjetas, collages o un herbario, para registrar las especies que encuentres.

*Las muestras se secan mejor en papel de diario, pero también podemos usar papel absorbente.



Helado de fruta

Ingredientes:

Frutas a elección

Endulzante a gusto (opcional)

Esta receta es ideal para aprovechar fruta madura que no queremos desperdiciar, como duraznos, manzanas, peras, etc.

Licuamos la fruta y le echamos endulzante. Si estamos usando frutas de diferentes colores, podemos licuarlas por separado para hacer capas.

Para la forma, se usan potes de yogur limpios, moldes de helado o vasos plásticos con palitos de helado.

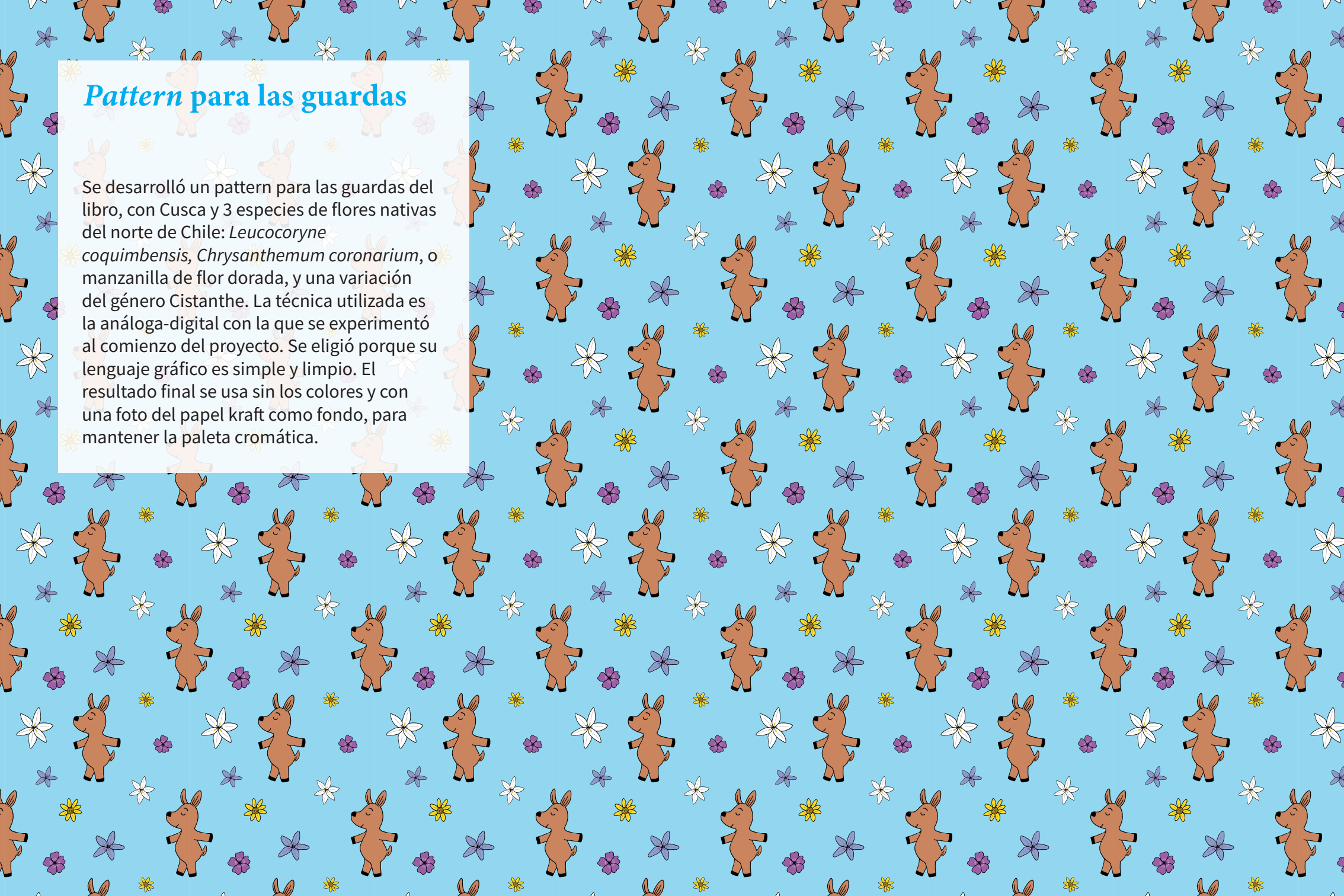
Se dejan en el congelador por al menos dos horas, luego se desmoldan y se consumen así, o bañados en chocolate.

*Si queremos helados más cremosos, podemos usar plátano.

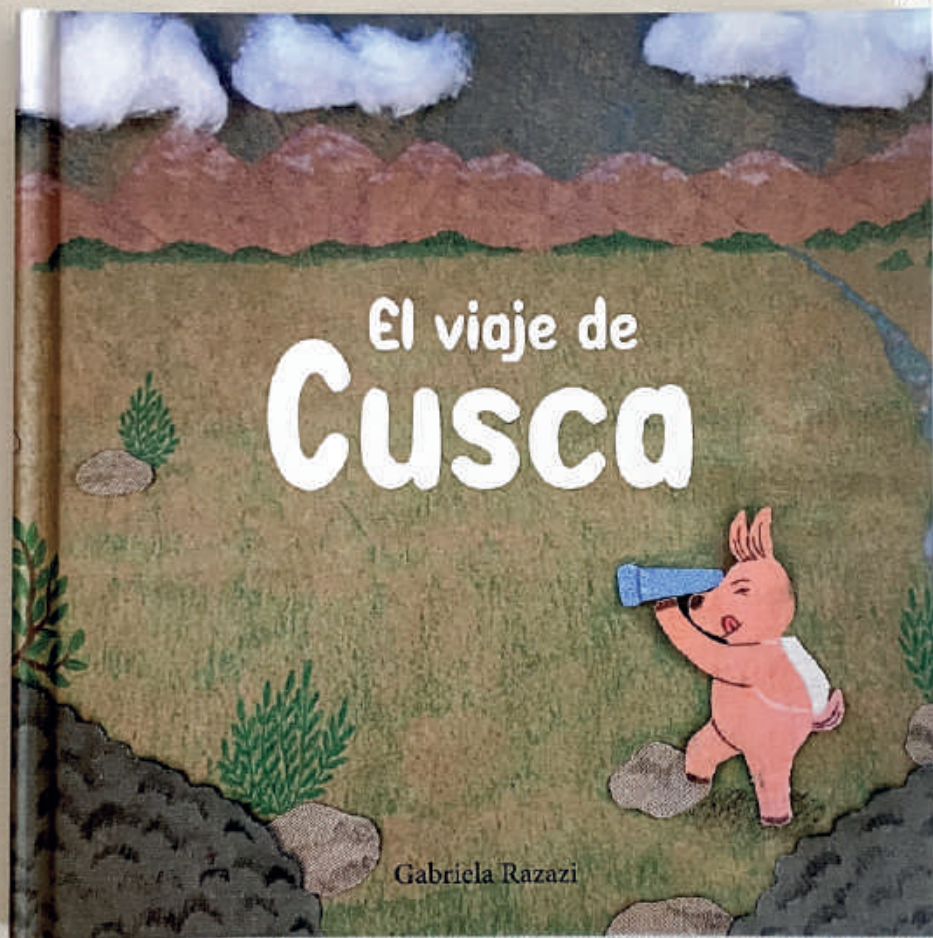


Pattern para las guardas

Se desarrolló un pattern para las guardas del libro, con Cusca y 3 especies de flores nativas del norte de Chile: *Leucocoryne coquimbensis*, *Chrysanthemum coronarium*, o manzanilla de flor dorada, y una variación del género *Cistanthe*. La técnica utilizada es la análoga-digital con la que se experimentó al comienzo del proyecto. Se eligió porque su lenguaje gráfico es simple y limpio. El resultado final se usa sin los colores y con una foto del papel kraft como fondo, para mantener la paleta cromática.



Visualización de la propuesta



El viaje de
Cusca

Gabriela Razazi



Publicado en 2020 por Atalaya Ediciones.

1º edición: octubre 2020

Las normas ortográficas seguidas en este libro son las establecidas por la Real Academia Española en su edición de la *Ortografía* del año 1999.

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la Ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes reprodujeren, plagiaren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte, una obra literaria, artística o científica, o su transformación, interpretación o ejecución artística fijada en cualquier tipo de soporte o comunicada a través de cualquier medio, sin la preceptiva autorización.

Impreso en Chile - Printed in Chile

El viaje de Cusca

Escrito e ilustrado por
Gabriela Razazi

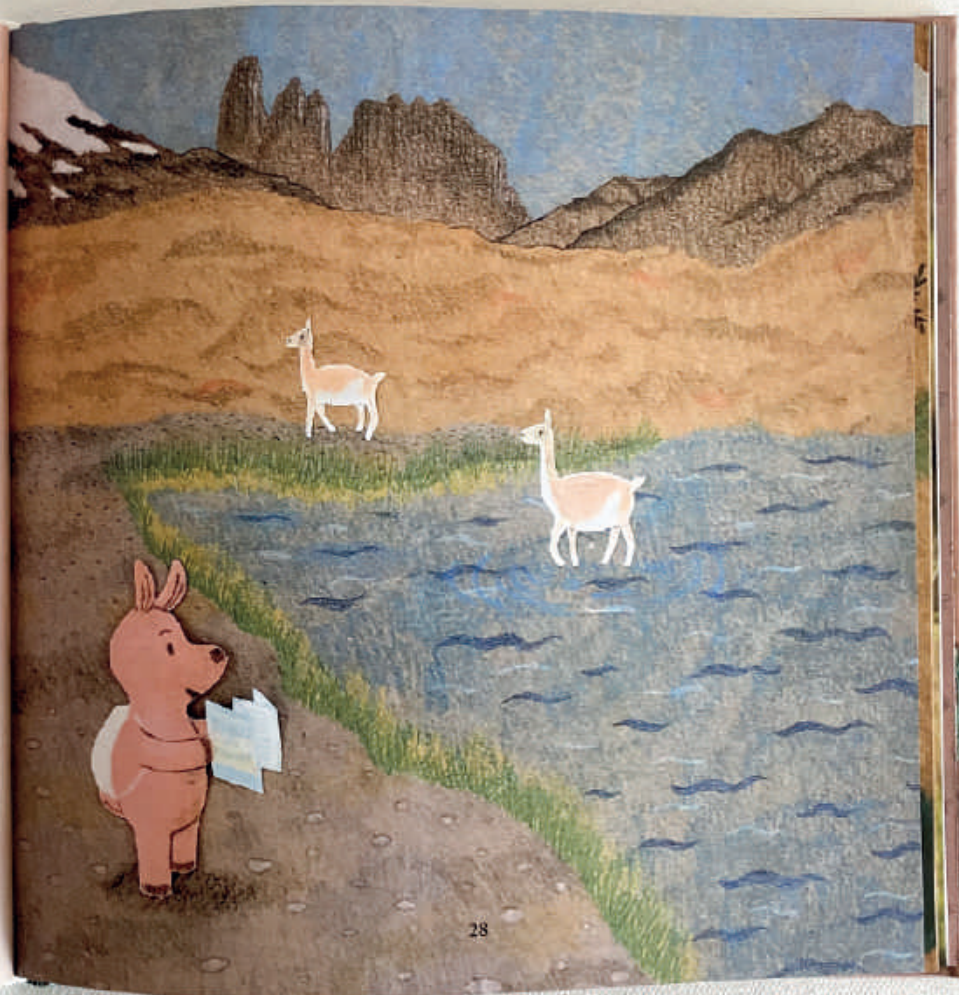
Atalaya
www.atalayaediciones.cl

Allí conversó con los hongos y las algas que se unen para formar líquenes. Ellos le dijeron: nosotros compartimos nuestras mejores virtudes, y así vivimos mejor. Te regalamos el don de **Compartir**, para que te lleves a tu casa. Cusca se lo agradeció y se guardó el cuarto don.



El viaje de Cusca la había llevado hasta la estepa.

27



28

Cuando llegó a su casa, vio que todo había
vuelto a la normalidad. Sintió paz en su corazón.

Fin.



Glosario

- Don:** gracia o habilidad para hacer algo. También significa regalo.
- Equilibrio:** armonía entre diferentes cosas.
- Desierto:** lugar seco donde llueve poco o nada y hay pocas plantas y animales.
- Tamarugo:** árbol nativo que crece en la pampa.
- Consideración:** cuando tenemos empatía y actuamos según ella.
- Matorral:** campo con árboles, arbustos y malezas.
- Espino:** especie de árbol con espinas y flores amarillas.
- Adaptación:** cuando nos podemos ajustar o cambiar según la situación.
- Sabana:** campo plano con pocos árboles.
- Mamífero:** tipo de animal que se alimenta de la leche de su mamá.
- Convivir:** poder vivir en paz con otros.
- Selva:** lugar lleno de árboles, con aire húmedo y más espesa que un bosque.
- Hongo:** es como una planta, pero sin hojas ni raíces, por ejemplo los champiñones.
- Alga:** es una planta que vive en el agua, o en lugares muy húmedos.
- Liquen:** es un ser vivo que se forma cuando se junta un hongo con un alga.
- Virtud:** característica positiva.
- Compartir:** cuando repartimos algo entre dos o más.
- Valle:** es un lugar plano que queda entre montañas.
- Cordillera:** muchas montañas unidas entre sí.
- Amazonas:** selva tropical que rodea al río Amazonas.
- Protección:** cuando cuidamos de alguien o algo.
- Estepa:** lugar sin árboles, árido y alejado del mar.
- Guanaco:** es familia del camello, vive en los Andes y es parecido a la llama.
- Brote:** cuando una planta nació hace poco.
- Respeto:** cuando pensamos en los demás o en nosotros mismos antes de actuar o hablar.

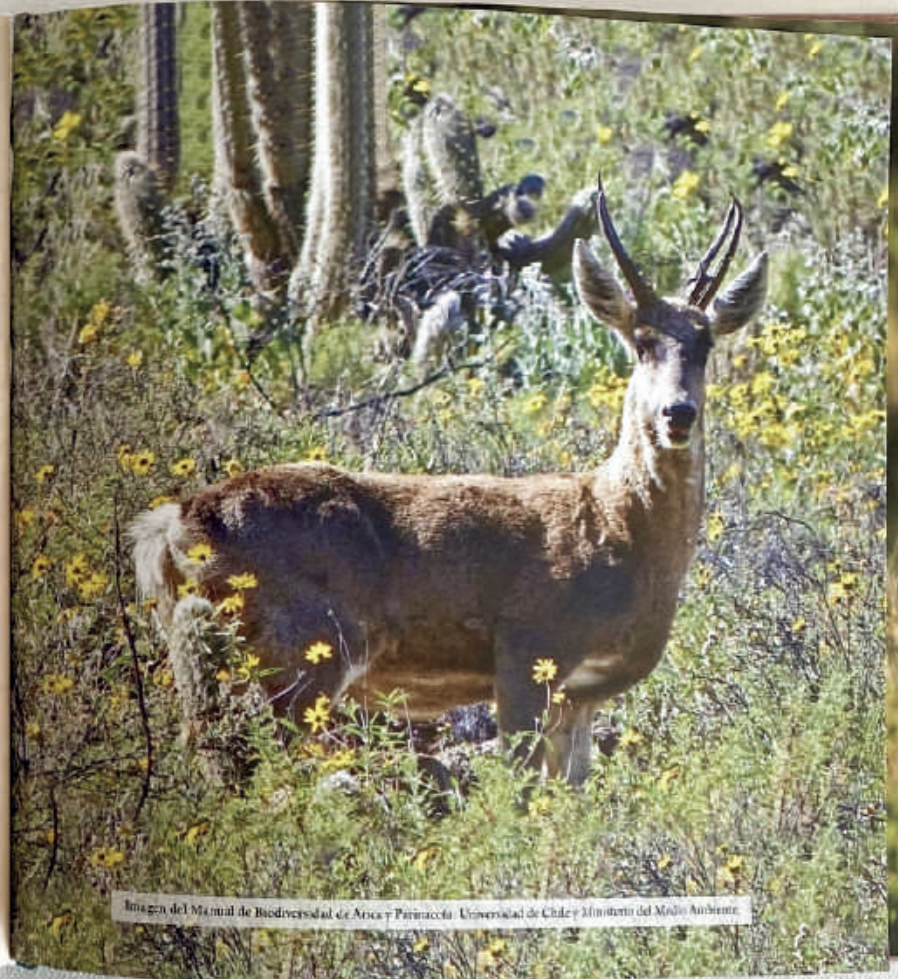


Imagen del Manual de Biodiversidad de Arica y Parinacofa. Universidad de Chile y Ministerio del Medio Ambiente.

Conoce a las tarucas

Son animales herbívoros nativos de Chile, Argentina, Bolivia y Perú. Actualmente están extintas en Ecuador. En Chile viven en la precordillera de Arica y Parinacota, y se estima que hay menos de 1.000 individuos. También se las llama huemules del norte o ciervos andinos. Es una especie amenazada en categoría "en peligro". Según el SEREMI del Medio Ambiente, las tarucas son una especie "paraguas", debido a que si se conservan adecuadamente, significa que se está conservando todo el ecosistema donde viven, y por lo tanto, la biodiversidad de su hábitat.

En la última década, la industria agrícola del norte de Chile ha experimentado un fuerte crecimiento, lo cual ha significado el avance del borde agrícola en los terrenos silvestres habitados por la taruca. La construcción de caminos de alta velocidad, caminos de acceso a zonas que antes estaban aisladas, la desertificación de áreas de pastoreo por canalización con cemento, uso de tuberías de PVC, intervención de los cursos de agua a nivel de las vertientes, la construcción de inadecuados estanques de acopio de agua que corta el acceso a la fauna silvestre, extensos cercos perimetrales en torno a las áreas agrícolas, han cortado el acceso al agua, y generan accidentes, muertes y cojeras a las tarucas. Otro problema con el que se encuentran es la introducción de cabras lecheras que sobre pastorean durante el periodo de presencia de forraje silvestre en los cerros, que antes eran su provisión de forraje reservada para los periodos secos.

Fuente: "La Taruca, Huemul del Norte" del SEREMI de la Región de Arica y Parinacota.



Imagen de Rodrigo Tapia, Far South Expeditions

El viaje de Cusca

La taruca Cusca se encuentra con un gran problema...
¿Podrá resolverlo con la ayuda de los diferentes ecosistemas chilenos?

¡Acompaña a Cusca en su viaje por Chile!

Este libro incluye notas para padres
y profesores sobre las tarucas, además
de actividades lúdicas relacionadas
al cuidado del medio ambiente para
los más chicos.



Atalaya
www.atalayaediciones.cl





Implementación de la propuesta

Plan de difusión y estrategias de crecimiento

El usuario adulto de la edad a la que se apunta utiliza Instagram como red social predominante, después de WhatsApp. Se consultó con Magdalena Torrealba, propietaria de una agencia de marketing, consultora SEO y SEM, la mejor manera de abordar esta herramienta para dar a conocer el proyecto y llegar a más personas.

En términos de la cuenta en sí, al principio se consideraron dos opciones: crear una página específica y exclusiva del proyecto, o utilizar la página que ya se tiene creada para compartir trabajos de ilustración desde hace más de tres años. Revisando referentes, se puede observar que las redes sociales de difusión de un libro se incluyen como una sección dentro de la cuenta del autor o ilustrador, a excepción de contados casos. Además, Magdalena explica que es más eficiente enfocar la energía de crecimiento en una sola cuenta, aprovechar la base de seguidores que ya se tiene, junto con el engagement, y la antigüedad de la página, que le da más peso en el algoritmo en comparación a una similar pero más reciente. Por estas razones, se decidió utilizar la cuenta de ilustración ya existente para difundir el proyecto.

En cuanto al crecimiento, explica que la mejor manera es el orgánico, es decir, sin publicidad y sin estrategias como el follow-unfollow. Ya que no aportan para construir un engagement o compromiso sólido, además de que la segunda estrategia le quita seriedad a una marca. Otras técnicas que recomienda son detalles para usar el algoritmo a favor, como por ejemplo, intentar contestar los mensajes y comentarios en menos de una hora. En el caso de los comentarios, responderlos usando al menos 3 o 4 palabras y no solo emojis. En el caso de que sigamos de vuelta al usuario, podemos comentar sus fotos, también con al menos 3 o 4 palabras. Haciendo esto, el algoritmo registra que somos amigos cercanos o familia, por lo que le mostrará con mayor frecuencia nuestro contenido a esa persona.

Lo importante es generar engagement o compromiso entre los seguidores, más que la cantidad. Es más valioso tener 1.000 seguidores comprometidos, que 15.000 que no estén tan interesados. Una técnica que sirve para construir cercanía y por lo tanto engagement hacia una cuenta es compartir aspectos de la persona o del equipo que hay

detrás, ya que las personas sentimos empatía con otras personas, y no con productos o servicios. Esto incluso puede generar vínculos o lazos de “lealtad”, habiendo personas que prefieren un producto sobre otro, porque sienten cariño hacia la persona, o equipo que lo produce.

Otras técnicas sugeridas son hacer concursos y enviar de regalo algunos ejemplares del libro a *influencers* de áreas como la educación ambiental, crianza y literatura.

En el contexto de la cuarentena, también recomienda organizar eventos en vivo o *lives*, ya que su consumo ha aumentado este último tiempo. Se pueden hacer conversatorios con expertos mencionados, y cuentacuentos para los niños.

Al final, lo más importante, es entregar valor a través de contenido que sea útil, inspirador o educativo.

Planificación del contenido

Fotos y videos del proceso, ya que a los usuarios les causa fascinación ver el “detrás de escena” de los productos que compran, además de ayudarlos a dimensionar el trabajo que hay detrás, haciendo que lo valoren más.

Fotos del libro impreso, tanto en fondos neutros como también en escenas de carácter infantil, como en una sala de juegos o sobre una alfombra con peluches.

Fotos de niños leyendo el libro.

Fotos de una familia haciendo las actividades.

Datos interesantes sobre las especies y elementos que aparecen en el libro.

Información sobre eventos como el lanzamiento de la publicación, talleres relacionados a los temas que aborda el proyecto, información que resulte relevante al adulto cuidador y cuenta cuentos.

Fichas descargables para imprimir en casa, con dibujos de especies nativas para pintar.

Lanzamiento, producción y distribución

A través de la plataforma se difundirá el lanzamiento del libro, al que se invitará a una autoridad representativa del Ministerio del Medio Ambiente, gracias al patrocinio obtenido, a dos expertos en el área de sustentabilidad, a influencers de educación, crianza y sustentabilidad, y a los usuarios del proyecto: niños con sus adultos cuidadores.

El libro se publicará de manera independiente, financiado por fondos concursables y propios, para ser distribuido en librerías infantiles de Chile. Sobre todo, de la Región de Arica y Parinacota, y la Metropolitana. La primera, por ser el hábitat de la taruca y el lugar principal de la historia, y la segunda, por tener el grueso del mercado editorial chileno. Se complementará con la venta digital a través de la cuenta de Instagram. Se distribuirá un 10% del tiraje de manera gratuita a jardines públicos de la red JUNJI y de la fundación Integra, de las dos regiones antes mencionadas.

Para la producción, se consideran los siguientes papeles, en orden de prioridad:

- 1.** Papel de caña de azúcar. Este se obtiene a partir de los residuos de la industria azucarera. Es una opción más sostenible que el papel tradicional, y al mismo precio.
- 2.** Papel tradicional couché opaco de 170 gramos.
- 3.** Papel *Curious Matter*. Se fabrica a partir de residuos de cáscaras de papa. Tiene una terminación muy rugosa y agradable al tacto, que resultaría interesante mezclada con las ilustraciones. Está en último lugar debido a su elevado costo.

Valor del libro

La primera edición consistirá en 1.000 ejemplares, de los cuales 100 se destinarán a los jardines infantiles públicos antes mencionados.

Se realizaron 2 cotizaciones con una imprenta de Santiago. La primera considera el uso de papel couché opaco, y la segunda, un papel ecológico alternativo llamado *Curious Matter*, ya que esta imprenta todavía no trabaja con papel de caña de azúcar.

Se consideran las siguientes especificaciones para el producto:

- a) Portada y contraportada en cartón reciclado de 2 milímetros.
- b) Colores guardas en 4/4
- c) Colores hojas interiores en 4/4
- d) 56 páginas interiores
- e) Papel utilizado en la cubierta de la portada y contraportada, las guardas y las páginas interiores:
 - e.1) Papel couché opaco de 170 gramos.
 - e.2) Papel *Curious Matter*, color Goya White, de 170 gramos.

El costo de producción de 1.000 ejemplares en papel couché es de 1.428.000 CLP. Dividido por los 900 ejemplares que se venderán, se llega al valor de 1.587 pesos por unidad. La misma cantidad en *Curious Matter* cuesta 7.854.000 CLP. O sea, 8.727 pesos cada libro. Debido al carácter auto gestionado del proyecto, de continuarán los cálculos sin considerar la segunda opción.

Para llegar al precio final de venta, se debe agregar el costo de diseño, de distribución, las utilidades y el porcentaje de la librería.

El diseño considera la investigación, escritura, ilustración, fotografía, edición y maquetación del libro.

Para el ítem de diseño, se calculan 11 meses de trabajo, con treinta horas semanales. Y se le asigna valor a la hora a partir de un sueldo referencial promedio de un diseñador recién egresado. Lo que supone un costo de 5.500 CLP por unidad.

Los costos de distribución a las librerías y los jardines infantiles en ambas regiones, se calculan en 600 CLP por unidad.

Se considera un margen de utilidades del 10%, que es lo que se le asigna al autor en la mayoría de las editoriales chilenas, a menos que sea bestseller.

Finalmente, se añade un margen para la librería, que se calcula como el 40%. Se llega al valor de 11.838 CLP, que se redondea a 12.000 CLP. Este valor se mantiene dentro del rango de precio de libros de características similares que se venden en el país.

Por las condiciones que establecen en el acuerdo, se debe mantener el mismo precio de venta que la librería en el canal de Instagram, para no suponerles una competencia.

Financiamiento

Para este proyecto, se consideran 2 fondos. El primero es el Fondo de Fomento del Libro y la Lectura, del Ministerio de Cultura, las Artes y el Patrimonio. Consiste en un apoyo financiero para la creación de obras literarias de varios géneros, entre los que se incluye la literatura infantil. El monto para este tipo de libros es de hasta 5.600.000 CLP por proyecto. El segundo es el Fondart nacional, o Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, en la categoría de Diseño. El fondo apoya proyectos que desarrollen productos o servicios con significación cultural, innovación y/o generación de valor desde el diseño. Se postularía a la modalidad de “Creación y Producción o Sólo Producción”. El monto máximo por proyecto es de 20.000.000 CLP.

Alternativamente, se buscará el apoyo financiero de alguna fundación o empresa alineada con los valores del proyecto.

Por último, se postulará para obtener el patrocinio del Ministerio del Medio Ambiente, para usar su logo Ministerial en la contratapa del libro, además de la posibilidad de invitar a autoridades de nivel regional al lanzamiento de la publicación.

Proyecciones

Serie de libros que promuevan el amor a la Naturaleza

Chile tiene una variedad increíble de flora y fauna nativa, además de paisajes y otras maravillas naturales. Pero todavía queda mucho camino por recorrer para que aprendamos a cuidarlas. Este libro marca el inicio de una serie de historias protagonizadas por animales nativos, que nos enseñan a habitar de mejor manera el mundo. En temas de formato, el proyecto se puede ampliar para ser más inclusivo, como por ejemplo a través de audiolibros. Y más accesible, a través de una edición digital.

La posibilidad de hacer videos se considera, pero se debe estudiar a fondo antes, debido a que no se quiere contribuir a la actual adicción a las pantallas que experimentan muchos niños chilenos hoy en día.

La industria tecnológica es poderosa e influyente. Como otras, tiene la capacidad de mover los hilos para evitar que se financien estudios que la perjudiquen. Recordemos que solo hace 50 años, los doctores “demostraban científicamente” que fumar no tenía consecuencias negativas en la salud.

De manera similar, hoy en día existen expertos en educación que recomiendan a padres y profesores, el uso de aplicaciones para niños. Las generaciones actuales no son nativos digitales. Para que el cerebro evolucione hasta llegar a ese punto, hacen falta miles y millones de años de evolución. Carolina Pérez Stephens, es educadora de párvulos, y se ha especializado en este tema, para ayudar a difundirlo. Explica que cuando un niño está frente a una pantalla, se libera una cantidad de dopamina tal, comparable a un shot de heroína. Lo cual explica por qué los niños se vuelven adictos. Esta secreción excesiva también causa daños cerebrales en ínsula, que es la parte encargada de la compasión y la empatía. Lo que se podría relacionar a los altos índices de cyberbullying. Antes, se recomendaba evitar totalmente las pantallas, desde los cero hasta los tres años, pero recientemente, la edad se elevó hasta los cinco (Pérez, 2018).

Conclusiones

La pandemia redirigió el proyecto en todo sentido. En un principio, se había planteado la idea de trabajar en torno al impacto ambiental de la industria textil. La investigación realizada sobre el Coronavirus, y las causas de su brote, condujeron a la importancia de la biodiversidad. Que es un tema mucho más general, por lo que se adecua de mejor manera al usuario.

A su vez, las limitaciones que trajo el confinamiento condujeron al desarrollo de un lenguaje ilustrativo más rico, al ser tomadas como un desafío.

Se cree que el resultado logrado en esta etapa es mucho mejor del que se habría logrado, de haber seguido con la planificación de seminario. En ese sentido, un aprendizaje importante fue saber organizar la estructura de trabajo de una manera eficiente pero flexible ante los imprevistos.

Referencias bibliográficas

- Ninio y Bruner. (1978). The achievement and antecedents of labelling.
- Hayes. (1988). Speaking and writing: Distinct patterns of word choice.
 - Hayes y Ahrens. (1988). Vocabulary simplification for children: a special case of 'motherese'?
 - Raz y Bryant. (1990). Social background, phonological awareness and children's reading.
 - Weizman y Snow. (2001). Lexical output as related to children's vocabulary acquisition: Effects of sophisticated exposure and support for meaning.
 - Neuman. (2006). Social Research Methods: Qualitative and Quantitative Approaches.
 - Rochstein. (2004). Using Social, Economic, and Educational Reform to Close the Black-White Achievement Gap.
 - Adams. (1990). Beginning to Read: Thinking and Learning About Print.
 - Biemiller y Boote. (2006). An Effective Method for Building Meaning Vocabulary in Primary Grades.
 - Penno, Wilkinson y Moore. (2002). Vocabulary acquisition from teacher explanation and repeated listening to stories: Do they overcome the Matthew effect?
 - Reese y Cox. (1999). Quality of adult book reading affects children's emergent literacy.
 - Senechal. (1997). The differential effect of storybook reading on preschoolers' acquisition of expressive and receptive vocabulary.
 - Wasik y Bond. (2001). Beyond the pages of a book: Interactive book reading and language development in preschool classrooms.
 - Mol y Bus. (2011). To Read or Not to Read: A Meta-Analysis of Print Exposure From Infancy to Early Adulthood.
 - Sofrenko y Nolan. (1972). Early Life Experiences and Adult Sports Participation.
 - Yeosting y Burkhead. (1973). Significance of childhood leisure behavior: An exploratory analysis.
 - Strong. (1951). An Experiment in Group Upbringing.
 - NICHD. (2005). Early Child Care Research Network.
 - Comsky. (1972). Linguistic contributions to the study of mind.
 - Ninio. (1983). Joint book reading as a multiple vocabulary acquisition device.
 - Landry et al. (2012). The effects of a responsive parenting intervention on parent-child interactions during shared book reading.
 - Walker, Greenwood, Hart y Carta. (1994). Prediction of school outcomes based on early language production and socioeconomic factors.
 - Liwag y Stein. (1995). Children's memory for emotional events: The importance of emotion-related retrieval cues.
 - De Temple. (2001). GROWTH EFFECTS OF EDUCATION AND SOCIAL CAPITAL IN THE OECD COUNTRIES
 - Dickinson, De Temple, Hirschler y Smith. (1992). Book reading with preschoolers: Coconstruction of text at home and at school.
 - De Temple. (2001). Growth Effects on Education and Social Capital in OECD Countries.
 - Zucker, Cabell, Justice, Pentimonti y Kaderavek. (2013). The role of frequent, interactive prekindergarten shared reading in the longitudinal development of language and literacy skills.
 - Cunningham y Stanovich. (1997). Early reading acquisition and its relation to reading experience and ability 10 years later.
 - Storch y Whitehurst. (2002). Oral language and code-related precursors to reading: Evidence from a longitudinal structural model.
 - Catts, Fey, Zhang y Tomblin. (1999). Language basis of reading and reading disabilities: Evidence from a longitudinal investigation.
 - Snow y Goldfield. (1983). Turn the page please: Situation-specific language acquisition.
- Ackermann y Singer. (2004). The Whole Child Development Guide.
- EFE, (2016). Estudio OCDE: "Chile tiene mala comprensión lectora y matemática en adultos". El Mostrador, 1. Recuperado de: <https://www.elmostrador.cl/noticias/pais/2016/06/28/estudio-ocde-chile-tiene-mala-comprension-lectora-y-matematica-en-adultos/>
- Herreros y Siefeld Kowald. (2011). La Taruca, Huemul del norte. Ministerio del Medio Ambiente. Arica, Chile.
- Strasser, Larraín, López de Lériada y Lissi. (2010). La comprensión narrativa en edad preescolar: un instrumento para su medición.
- Tapia. (2004). Cuentos de hadas de los inmigrantes alemanes en Chile.
- Bressan y Cabré. (2008). Los Colores de la Luna, Editorial Ariel.
- More. (1977). Un análisis sobre la vida salvaje en cuentos infantiles. USDA Forest Service.
- Farkas, Santelices, Vallotton, Brophy-Herb, e Iglesias. (2017). Children's storybooks as a source of mental state references: comparison between books from Chile, Colombia, Scotland and USA.
- Van Kessel, Juan, Informe de actividades 1992. PRATEC. "Criar y Dejarse Criar", PRATEC, Perú.
- Fatheur, T. (2014). Nueva economía de la naturaleza. Ediciones Boll.
- Asociación de Editores de Chile, Fundación Chile Veintiuno (2005). Una política de Estado para el libro y la lectura: estrategia integral para el fomento de la lectura y el desarrollo de la industria editorial en Chile. Santiago de Chile: Editorial Universitaria.
- Céspedes, A. (2014). Infancia y lectura. Santiago de Chile: Revista anales.
- Gudynas, E. (2011). En: "La Tierra no es muda: diálogos entre el desarrollo sostenible y el postdesarrollo". Universidad de Granada, España.
- Rozzi, R. (2007). Ecología superficial y profunda: Filosofía ecológica.
- Naess, A. (2001). El movimiento de ecología profunda. Algunos Aspectos Filosóficos.
- EFE, (2016). Estudio OCDE: "Chile tiene mala comprensión lectora y matemática en adultos". El Mostrador, 1. Recuperado de: <https://www.elmostrador.cl/noticias/pais/2016/06/28/estudio-ocde-chile-tiene-mala-comprension-lectora-y-matematica-en-adultos/>
- Backes. (2019). Understanding Children's book categories. Rescatado de <https://writeforkids.org/blog/2017/07/understanding-childrens-book-categories/>

OCDE Literacy in the Information Age. (2000). Reporte final del comportamiento lector adulto.

Miceli. (2020). Papel de caña de azúcar. Rescatado de <https://vivalatierra.com.ar/papeldecanaadeazucar/>

Berríos. (2012). Qué es un libro álbum. Rescatado de <http://www.leamosmas.com/2012/04/13/que-es-libro-album/>

Peña. (2000). La literatura infantil en Chile

Memoria Chilena. (2018). Literatura infantil chilena. Rescatado de <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-724.html>

Pérez. (2018). Niños secuestrados por las pantallas. Rescatado de <https://www.elmostrador.cl/agenda-pais/2018/05/30/ninos-secuestrados-por-las-pantallas/>

Club Pequelectores. (2019). Los mejores libros de poesía infantil. Rescatado de <http://www.clubpequelectores.com/2019/05/mejores-libros-poesia-infantil-poemas.html>

Naturmendi. (2014). Estudio sobre la evolución del oso de peluche. Rescatado de https://naturmendi.blogspot.com/2014/02/estudio-sobre-la-evolucion-del-oso-de_81.html

Guerra, Fredes, Campaña, Plaza y Gutiérrez. (2011). Regulación de la agresividad entre preescolares mediante el entrenamiento a madres y profesoras. Viña del Mar, Sociedad Chilena de Psicología Clínica.

Briggs, Helen (2018). La preocupante velocidad a la que está creciendo la gran isla de basura del Pacífico que ya tiene tres veces el tamaño de Francia. 1. Recuperado de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-43515386>

Torres, A. (2019). Cómo lo que comemos y vestimos impacta en el medio ambiente. Mercurio. Recuperado de https://www.litoralpress.cl/paginaconsultas/Servicios_NClip/Get_Imagen_Nota.aspx?LPKey=d51sWDwZXaXeN19CQqTU%C3%9CVyZuGadSQZmZWzqvxBfmoyHhQh9%C3%9CUgFsl9mSsVXe8y&fbclid=IwAR1NUT7BRDmlbAoRdOP9N3I-9qDMVtzjgdZ6IHZsk9ndO8RHL1YhNd5KjJE [Accessed 27 Oct. 2019].

De Wit, Bigaud (2019). No plastic in Nature: Assessing plastic ingestion from Nature to people. WWF.

Meganoticias (2019): Video capta a nuevo puma suelto por calles de Las Condes Mundo Plus Vanguardia. Rescatado de <https://www.meganoticias.cl/nacional/282478-mundo-plus-vanguardia-lunes-18-de-noviembre-2019.html>

National Center for Family Literacy (2008). Revisión de estudios que analizan el enriquecimiento del vocabulario a través de la lectura compartida, realizados entre 1970 y 2000.

Anexos

Anexos: Entrevistas a expertos

Paula Cristi Latife

Psicóloga infanto-juvenil de la Pontificia Universidad Católica de Chile.

19 de mayo 2020.

- 1) ¿Hay formas de enseñar cosas negativas a niños preescolares sin angustiarlos? Por ejemplo, el calentamiento global, o especies en peligro de extinción.
Sí, es posible, de hecho, al poder abrir conversaciones honestas con los niños sobre diversos temas los ayuda a constituirse como sujetos de derecho y opinión, le permites desarrollar la capacidad de hacer juicios y sentirse parte del mundo que lo/la rodea. Lo importante es estar presente para las preguntas y sentimientos que esta información pueda generar en el niño o niña, y utilizar un lenguaje simple, claro, y abierto. Si hay claridad, contención y acompañamiento, puedes hablar con los niños de cualquier tema. Puede que esta conversación efectivamente cause angustia en el niño, pero ¿Es realmente malo esto?, en la vida enfrentaremos diversas cosas que nos angustiarán, y si queremos que los niños y niñas puedan desarrollar la capacidad de enfrentarse a esta angustia, no podemos sobre protegerlos y evitarles la incomodidad siempre.
- 2) La fantasía o la magia en los cuentos infantiles ¿afecta a los niños de manera negativa? En ese sentido ¿es mejor contarles cuentos con magia o más realistas?
Por el contrario, la fantasía permite que los niños puedan expresar con mayor riqueza su mundo interno, se proyectan ellos mismos en sus héroes y personajes, y les permite desarrollar una mejor capacidad emocional. Te recomiendo que leas a Violet Oacklander, tiene un libro hermoso sobre la fantasía en la infancia.
- 3) ¿Por qué a los niños les suelen gustar las historias que tienen finales predecibles?
Se ha investigado que cuando el final es predecible, disminuye la ansiedad, pero también ayuda al niño a sentirse parte de la historia, aparece el concepto de "engage", el niño engancha más en la película o cuento, cuando puede "predecirlo" y ser parte de alguna forma del final de la historia. Creo que los adultos también sentimos eso, como "aha, ya lo sabía", pero que el niño vive con mayor emoción porque para ellos todo es nuevo y sus logros importan.
- 4) ¿Por qué les encanta que les cuenten la misma historia una y otra vez?
Puede ser por distintas razones, a veces los niños pequeños necesitan escuchar algo varias veces para fijarse en todos los detalles, por lo que cada vez que lee este cuento, aparece algo nuevo y emocionante que antes no había notado. Por otro lado, aparece esto de poder predecir y sentirse más parte del cuento, lo que el niño/a disfruta mucho más. Por otro lado, si la persona que se lo lee es significativa, el niño/a también buscará repetir las experiencias que le generaron felicidad, como leer el cuento con su persona significativa.
- 5) ¿Qué es lo que busca el niño emocionalmente a esta edad? Qué cosas les gusta, qué cosas no, etc.
Cada niño/a es un mundo distinto, por lo que los gustos varían, pero lo que si es cierto, es que los niños están explorando el mundo, son curiosos y curiosas, por lo que se necesita estimularlos con imágenes, cuentos, videos, juegos, actividades, conversaciones etc. Emocionalmente, necesita una base segura a la que sepa que puede recurrir, pero que le de el impulso para seguir explorando el mundo. Ese punto medio entre la seguridad y lo desconocido. Es importante que el niño/a sea escuchado, contenido, securizado y reforzado. En otras palabras, necesita ser amado.
- 6) ¿Conoces alguna forma, proyecto o fomento de enseñanza de sustentabilidad a niños de esta edad que a ti como psicóloga te guste o recomiendes?
La verdad es que no conozco, nunca he indagado en este tema específicamente, así que no podría ayudarte con eso. Solo se que una escritora que amo, Ana Llenas, realiza cuentos muy lindos y potentes con material reciclado. Su cuento "el vacío", es hermoso, te lo recomiendo.
- 7) Por último, te quería preguntar si me puedes recomendar algún autor, libro o artículo para entender mejor a los niños de esta edad por favor.
Te sugiero que leas a Violet Oaklander (el tesoro escondido y ventanas a nuestros niños) y a la neuro psicóloga Amanda Céspedes (educar las emociones, educar para la vida).

Antonio Pinto

Bibliotecólogo del colegio Ernesto Yáñez Rivera, de Huechuraba.

6 de mayo 2020.

1. Primero preguntarle, para hacerme una idea de su trabajo, en qué biblioteca trabaja, y hace cuántos años es bibliotecólogo.

Soy profesor de religión, trabajo desde hace 5 años más o menos como bibliotecólogo. Soy de la corriente de educación Waldorf. Creo que la magia en los cuentos para niños debe existir y no se debe matar, en pos de tener cuentos más realistas. Muchas veces los colegios más vulnerables no tienen bibliotecas con espacios para los más chicos, así que yo llevo la biblioteca a la sala de clases. Te sugiero que mires como referencia la biblioteca de Santiago. Tiene una ludoteca. Es buena idea que las bibliotecas sean un lugar al que ir a jugar y escuchar historias, no solo leer en silencio. Así se encanta a los más chicos con la lectura. Se les muestra que es algo divertido y quieren volver a esos espacios cuando crecen.

2. (Aquí contarle sobre mi proyecto, que serán libros sobre sustentabilidad para niños) Preguntarle si recomienda hacerlos sobre sustentabilidad en general o específico del ámbito textil.

Debería empezar general. Los niños son muy concretos a esta edad. Los cuentos a esta edad no deben tener un final triste. Siempre feliz.

4. En general ¿los niños más pequeños van a la biblioteca?

A los niños en general les encanta que les lean cuentos.

5. En tu experiencia trabajando en bibliotecas, ¿a qué has visto que los niños le sacan el jugo?

Aman las historias con animales que cuentan el cuento, ponen más atención.

6. ¿Los libros con recursos en 3D, tipo pop-up se aprovechan? ¿Duran poco en buen estado?

Casi ni se usan, porque no duran nada en las manos de los niños. Son casi de coleccionistas. Nosotros tenemos un par en la biblioteca, pero no los saco nunca y están guardados desde siempre, porque no sirven, se romperían al tiro.

7. Los libros que recibe la biblioteca de dónde suelen venir?

Nosotros recibimos libros de 2 fuentes, una es la ley X (no alcancé a escuchar bien el número) y lo otro es el fondo que recibe el colegio. Yo tengo la suerte de que a mí me consultan qué libros es mejor adquirir. De donaciones preferimos no recibir, porque no siempre lo que donan está alineado con lo que piensa la institución, así que la mayoría de las veces es material que se queda guardado para siempre.

8. Conoces programas de fomento a la lectura infantil?

Hay muchos, sobre todo de Universidades. Busca en Google.

9. ¿Hay algún libro, autor o artículo que me recomiendes para estudiar más el tema?

Sí, busca el libro "Para leer Escribir y leer", de Juan Domingo Arguelles.

María Pía Leiva

Educadora de párvulos de la Universidad de Talca.

6 de mayo 2020.

1) Primero quiero preguntarte un poco sobre tu experiencia laboral, qué estudiaste específicamente y dónde has trabajado

Estudié Pedagogía en educación parvularia, llevo más de 5 años trabajando en jardines particulares y jardines estatales en Talca.

2) (Aquí contarle de mi proyecto de título) ¿Crees que será mejor enfocarlo en sustentabilidad en general o dentro de un tema específico como el área textil?

Mira, yo creo que los niños son capaces de entender ideas más complejas de lo que nosotros creemos, pero sí creo que es mejor mantenerlo en términos más generales.

3) ¿En los jardines infantiles, cómo les enseñan sobre sustentabilidad?

Yo ponte tú les explico que hay que cuidar el mundo, pero sin agobiarlos y desde un enfoque positivo. Les explico que el planeta se pone triste si le tiran basura, y que el planeta se pone feliz si reciclamos. Yo no vi iniciativas en los jardines estatales sobre educación ambiental. Es muy difícil hacer cambios en ese sentido, sobre todo siendo joven. Cuando estuve ahí tomé la iniciativa, pero solo con mi curso, organicé un sistema de reciclaje con ellos, de potes de yogur que se puedan reciclar, porque no todos se pueden reciclar, solo algunos, de tetrapack y de papeles. Entonces en el curso a lo largo de la semana íbamos botando estos residuos en 3 basureros que compré, cuando cortábamos papeles los juntábamos todos para el reciclaje, y así. Al final de cada semana, yo escogía un niño por lista, y le daba una medalla de "el Héroe del Planeta". Entonces el niño se iba feliz con sus papás y los 3 basureros, iban a reciclarlo a un punto limpio, donde le sacaban una foto al niño, y este después me la traía impresa. Ahí yo la pegaba en la puerta de la sala, y los niños felices, todos querían ser el héroe del planeta para estar en la puerta de la sala.

4) ¿Hay algún libro o tipo de libro que notes que les guste más a los niños?

Más que el cuento en sí, yo he notado que es la entonación y el show que uno le pone. No es lo mismo contar un cuento con una voz fome, latera, plana, que ponerse dramático y hacer las voces, poner caras, hacer sonidos, cachai. Ahí los enganchas al tiro, están atentos, se ríen, pasa el tiempo y se siguen acordando de la historia. Tipo preescolar o primero y segundo básico les gustan los cuentos más repetitivos, y ya los grandes prefieren cosas más complejas. A los niños les gusta que les den pistas de a dónde va la historia, los niños se sienten seguros cuando saben el final del cuento. Se sienten seguros si el cuento es predecible. Por eso miran una y otra y otra vez la misma película, y eso les encanta.

5) En tu experiencia ¿qué cosas funcionan mejor al contar cuentos?

Como te decía antes, la emoción que uno le pone, porque así los niños se emocionan. Ponerle show importa mucho más que los recursos que se tengan disponibles. Puedo tener un libro precioso, pero si no le pongo show... en cambio puedo no tener ningún libro, pero si me pongo a contar un cuento que estoy inventando en el momento, y le pongo caras, entonaciones distintas, ahí todo cambia.

6) ¿Los papás en general participan de las actividades de sus hijos?

Sí, tanto de colegios públicos como de privados, en mi experiencia, he visto que participan en la misma medida.

Pamela González

Educadora de párvulos, exdirectora de 3 Jardines Vitamina y docente de ed. superior.

15 de mayo 2020.

1) Primero te quería preguntar sobre tu experiencia laboral, ¿qué estudiaste específicamente y en qué has trabajado?

Soy educadora de párvulos, licenciada en educación. Mi experiencia laboral está vinculada a jardines infantiles, colegios, y actualmente me desempeño en educación superior. Trabajé 8 años en la red de jardines infantiles Vitamina, donde trabajé como educadora de aula, y estuve más tiempo en el cargo de directora. Me hice cargo de 3 jardines infantiles que dirigí. Tengo experiencia con gestión y el funcionamiento del jardín infantil en cuanto a lo pedagógico y a la gestión de personas, protocolos de seguridad, de alimentación, etc. Hoy en día, estoy hace más de dos años en educación superior, como docente a jornada completa, en un instituto de modalidad online. En ese cargo he estado 2 años, impartiendo ramos generales, y también haciendo clases en asignaturas específicas de educación parvularia, entre las que está el ramo de literatura infantil.

2) Segundo, te quería contar sobre mi proyecto de título, son cuentos infantiles ilustrados sobre sustentabilidad. Sobre esto quería pedirte tu opinión ¿crees que será mejor hacerlos sobre sustentabilidad en general? ¿O sobre algún tema específico, por ejemplo, sustentabilidad en torno a la industria textil?

Sobre esto, mi opinión es que para esta edad siempre es bueno acotar, puedes hacerlo sobre sustentabilidad, pero más acotado, porque considera que los libros tienen que ser cortitos. Es mucho más enriquecedor y más significativo, que va a repercutir y se van a acordar en el futuro, si lo haces más acotado y por ejemplo divides los tipos de sustentabilidad que hay, por cuento.

3) ¿Qué tipo de formato es mejor? Por ejemplo ¿son mejores los libros pequeños porque sus manos son chicas, o son mejores los libros grandes, para que varios niños puedan mirar los dibujos a la vez?

Con respecto a esto, los que mencionas son todos posibles. Porque lo puedes pensar para ser leídos con un adulto, o que el niño lo mire solo, etc. Más importante que el tamaño, la edad del niño te va a decir qué formato es mejor. Por ejemplo en sala cuna en general son de 3 o 4 imágenes, con pocas palabras o sin palabras, lavables, impermeables, porque se echan todo a la boca, etcétera. Ya de 2 a 3 años las posibilidades son mayores, porque los niños ya tienen mayor control sobre sus emociones y su cuerpo. El contenido es importante, de acuerdo con la edad, considerar la cantidad de texto, si es que tiene.

4) En tu experiencia ¿qué tipo de cuentos les gusta más escuchar? Los libros en 3D tipo pop up ¿se usan?

Dado que hoy en día existe mucha diversidad en todo, no te podría decir qué les gusta más a los niños. Lo importante es tener variedad, aparte que depende mucho del niño. Si tiene mucho acceso a la tecnología, o no tiene, van a preferir libros en papel, en digital, depende del contexto de cada niño. Por eso es mejor ofrecer una variedad. En la educación parvularia hoy en día y en la educación en general está sobre la mesa el tema de la diversidad. Ojalá que un libro responda a las necesidades de todos los niños y las familias. Es muy importante el acercamiento a la literatura. Ojalá tener varios formatos, audio libros, pop up, de papel, digital, etc.

5) ¿En los jardines se les suele enseñar sobre sustentabilidad? Si es así ¿de qué forma lo hacen?

Hasta cuando yo trabajaba en aula, y después dirigiendo, esto estaba bien incipiente todavía. Pero en realidad, más que enseñarlo intencionalmente, ya que los jardines adhieren a sellos de sustentabilidad, y hay otros que no y son más tradicionales, pero las mismas parvularias organizan instancias donde los niños hacen manualidades con materiales reciclados, etc. En las últimas bases curriculares de la educación parvularia, revísalas, puede que haya algo ahí nuevo de sustentabilidad. Pero se ha ido internalizando de a poco, al igual que en la sociedad. Porque el currículo responde a la sociedad. Entonces como la sociedad hoy en día está más consciente de la importancia de la sustentabilidad, etc, los colegios y los jardines infantiles cada vez están más inmersos en eso. Ahora en educación parvularia, de manera involuntaria siempre se ha hecho, porque siempre se ha trabajado con cajas de huevo, cajas de cereales, bolsas, somos súper cachureras, que de esos materiales se puede hacer mucho!!

Testeos con expertos

María Pía Leiva

Testeo del primer guion del cuento (Norte, centro y sur)

Educadora de párvulos de la Universidad de Talca.

21 de junio 2020.

“Me gusta que el cuento sea repetitivo, porque eso a los niños les encanta, porque les da seguridad. Me gusta que se enseñe la solidaridad a través de lo que los ecosistemas le dan a la taruca. Esa parte donde dice de dónde viene la taruca, dónde vive, etc, debe ser breve y superficial porque los niños se aburren mucho con esas cosas que son más como de enciclopedia.”

Testeo del segundo guion del cuento

“Me encantó!! Demasiado lindo, demasiado lindos los dibujos, te pasaste! Eres muy seca! Te quedó muy muy lindo! Sólo como maña mía justificaría el texto, para que quedase lo más ordenado posible (repito, sólo como maña mía, no es necesario) En la hoja 5 dice Cusca se despertó determinada, quizás cambiaría el término por otro un poco más sencillo como “Cusca despertó con esa idea en su cabeza o con esa idea fija en su mente” o algo cómo más concreto que “determinada”. Y esooo! Me encantó! Seca!”

Florencia Olivos

Testeo del primer guion del cuento (Norte, centro y sur)

Ilustradora de cuentos infantiles, fundadora y editora de la editorial Vasalisa.

22 de julio 2020.

Hola Gabriela, me parece linda la idea de que vaya recogiendo dones de cada lugar, eso si creo que separado en tres libros como que no se cierra cada uno, yo que tú lo haría en uno solo. Lo otro es que con los dibujos o con un poco más de texto pudieras mostrar un poco más por qué cada lugar le ofrece eso. Como por ejemplo personificar el río, las plantas, las especies que le hablan. Hay un libro que se llama “El trapito de lyokél que te puede servir de ejemplo.

También es importante que muestres bien el conflicto del inicio, por qué su casa es más pequeña, y como lo resuelve al final, creo que quedaría mucho más redondito si usara cada uno de esos dones para algo concreto. Quizás en vez de 9 poner menos, pero profundizar más en cada uno, en cómo podemos integrarlos en nuestra vida de forma práctica.

Bueno, eso es lo que te puedo decir con lo que me mandas, todavía te falta armar los dibujos y con eso ya el proyecto se empieza a armar.

Gabriela Germain

Testeo del guion y las 3 primeras ilustraciones

Ilustradora de cuentos infantiles.

28 de julio 2020.

Querida Gabriela:

Comienzo por felicitarte, porque creo que tienes un gran proyecto entre manos.

Luego quiero comentarte que mi primera impresión al ver las imágenes fue buenísima.

Me encanta como has mezclado técnicas y lo bien que te manejas con el collage.

Luego, al leer el texto, vi un par de problemas que creo que tendrías que solucionar, para hacer mucho más sólida la historia y de ese modo abordar mejor las ilustraciones.

Lo primero es fortalecer la relación entre el problema y la solución.

El problema planteado ahora es:

“La casa de su familia es cada vez más chica. Quedan pocos árboles. Y el agua escasea. Ahora es difícil encontrar comida”.

Y la solución es:

“¡Ya tenía los 9 dones! Ahora podría devolver el equilibrio a su casa” (Pero no habías planteado que el problema fuera la falta de equilibrio).

Creo que, sobretodo por tratarse de un cuento para niños, tienes que ser mucho más clara en este aspecto.

Y el segundo problema son los 9 dones. Me cuesta entender el nexa entre las ideas de resistencia, balance, ingenio, diversidad, fuerza para nutrir, ambientes que protegen, fiestas entre especies, misterio que encanta y calma profunda. Creo que le tienes que dar más vueltas a eso.

Y la clave está en entender mejor el problema.

¿Por qué es cada vez más chica la casa?

¿Por qué quedan pocos árboles?

¿Por qué escasea el agua?

¿Por qué cuesta encontrar comida?

¿Me entiendes? La idea es seguir una línea clara entre el enunciado, la propuesta y la solución.

¿Cómo ayudan los 9 dones a recuperar el agua, los árboles o la comida?

Creo que cuando logres describir mejor el problema, te será más fácil encontrar las soluciones, y cómo el lago, el río, el bosque, el humedal, etc., pueden cooperar para proveerlas.

Finalmente, con respecto a las ilustraciones, insisto en que hay cosas que estás haciendo muy bien, como mezclar distintos materiales para el collage, dejar las sombras del papel, recortar de manera desprolija, intervenir con lápices y crear texturas como ese suelo donde duerme el protagonista y manejas una buena paleta cromática. Es decir que tienes un lindo repertorio de habilidades para construir lo que quieras.

Te sugiero eliminar algunas líneas que, a mi juicio, están demás, porque le restan seriedad al tema. Me refiero a los bordes que hay por ejemplo en la primera ilustración alrededor del espíritu. Son un lenguaje apropiado para el comic, y creo que no aportan en tu historia.

Con todos esos elementos resueltos, vendrá la etapa de definir cómo vas a contar la historia. Cuando lo hagas, no te saltes el storyboard y te aconsejo ser muy clara en la descripción del problema, la propuesta de solución (el espíritu Risun) y la solución del conflicto.

María Isabel San Pedro

Testeo del guion

Profesora de lenguaje del colegio Árabe de Santiago.

4 de agosto 2020.

Gabriela, me parece linda la idea del cuento, sin embargo, es muy reiterativa la forma en la que escribes, siempre con la misma pregunta, y la misma respuesta. No sé si lo haces así con alguna intención especial, pero si es un cuento para niños, creo que deberías variar un poco para mantener la atención. También creo que ese equilibrio de la casa lo podrías explicar más, quizás con armonía, buenas relaciones, buenos sentimientos, respeto, etc. No explicas bien lo de ser más chica y que todo el jardín se estaba secando por lo mismo. Esas son las cosas que se me ocurren.

Patricia Muñoz

Testeo del guion y las primeras 3 ilustraciones

Escritora y editora de la editorial Cocorocoq

14 de agosto 2020.

Cuando miro la ilustración, que entiendo es la primera y, por lo tanto, debe demostrar la desolación del lugar, me pasa que pienso en si es me invita a seguir leyendo. Yo creo que hay historias similares en que se aborda el "viaje del héroe" y comienzan de forma similar: ante un problema se emprende un viaje para buscar la solución. Entonces, creo que la historia ganaría mucho si hay un comienzo más original, un detalle, un hecho concreto que nos retrata la situación. Y pensar en cómo los dones que va recolectando van cambiando al personaje, le hacen dudar, logran impresionarlo, etc. Quizás esto se refleja en la ilustración, pero la historia es muy general. Siempre pienso que quienes leen necesitan detalles, situaciones creíbles, lo que no quita lo fantástico. Quizás no estoy siendo muy específica, pero creo que sería importante que tu personaje sea construido, aunque no salga en el cuento, saber cómo es, qué le gusta, qué le diferencia del resto, porque emprende ese viaje y no otro/a integrante de su familia o grupo... Pienso que hay que imaginar y pensar más la historia y ser una experta en tu personaje y su vida, porque así podrás saber cómo abordarlo y continuar y que hay de ti en el personaje y qué quieres contar (no moraleja o enseñanza, sino lo que quieres contar).

Pati Aguilera

Testeo del guion final y todas las ilustraciones excepto la última

Ilustradora y socia fundadora de la PLOP! Galería.

23 de septiembre 2020.

Gabriela, gracias por compartirme tu trabajo, creo que es un muy buen inicio, te felicito.

Me encanta la historia en general. La idea del peluche, el morral y las actividades también.

Si hay cosas que se pueden mejorar, te dejo mis comentarios, espero de corazón que te puedan servir.

Recuerda que no soy docente y que son opiniones personales. Tu debes quedarte con lo que te haga sentido.

Te dejo un gran abrazo, cualquier duda me escribes

- Me gustaría ver más contraste entre un lugar y otro. En general hay ilustraciones lindas pero llega un momento en que se ven todas muy similares por los tonos de los colores cuando cada lugar que se menciona son muy diferentes.

Por ejemplo, la selva puede tener mucha más vida. Me dan ganas de que esas plantitas con hojas resalten más. Que se puedan distinguir más los árboles y no una masa verde.

Usaría otra forma de pintar las copas de los árboles, que sea diferente a como pintaste los fondos. Les haría hojas.

- Me gusta mucho las aplicaciones de los hilos y texturas... y mirando el peluche tejido me pregunto porque no lo usaste como el personaje en las ilustraciones o la textura del tejido aplicada en el personaje?

- Otro detalle que creo que hay que resaltar es el morral del protagonista. En algunas ilustraciones casi no se le nota. Ya que será un elemento que acompaña el libro creo que sería bueno resaltarlo más.

- Algo muy personal: no me gustan las texturas de hojas arrugadas, creo que ensucian.

- Sobre los planos de las ilustraciones quizás se podría variar un poco con ilustraciones con primeros planos para dar más ritmo, ya que todas son en planos generales.

- Quizás para darle más juego visual podrías jugar con diferentes colores de fondos en las páginas donde va el texto. Un color representativo de cada lugar.

- Las palabras o los dones de alguna manera todos juntos al final...

- Por último, la historia me parece muy linda, me encanta la idea de ver como cada lugar y ser vivo nos entrega cosas tan valiosas... pero siento que el final no sorprende tanto, está bien pero algo le falta para que sea perfecto.

Independiente de eso, en una de las ilustraciones finales quizás puedes integrar todas las palabras de los dones juntas de modo que visualmente se refuercen los conceptos entregados en la historia.

Javiera Mac-Lean

Testeo del guion final y todas las ilustraciones excepto la última

Ilustradora

21 de septiembre 2020.

Está súper bueno. Encuentro demasiado choro el proyecto en sí. Lo encuentro la raja. Pero igual tengo algunas sugerencias. ¿Tú quieres enfocarte en un libro ilustrado o en un libro álbum? (respuesta: en libro ilustrado) Ah, claro, entonces es distinto. Te quiero comentar un par de cosas, me pasa con tu cuento que me gustaría que tuviera más ritmo visual, como que, si viera todas las ilustraciones desplegadas, se verían todas muy parecidas, y los personajes son siempre del mismo tamaño, entonces quizá podrías jugar un poco con eso, hacer un close-up, para que sean más diferentes entre sí las ilustraciones. El colorido ya se lo estás dando, es parte de tu estilo y de lo que quieres comunicar, relacionado al tema ambiental. Con lo otro que te decía, incluso puedes salirte de la hoja misma y meterte más en la hoja en la que está el texto. En el color, podrías darle más toques de colores fuertes, ponte tú una hojita del árbol, o las flores, etc. Puedes hacer un pattern de las florcitas de los árboles para las guardas (respuesta: sí, tengo uno hecho para esa parte). Y ahí después cuando lo imprimas, pon un par de detalles inventados, como si lo hubiera impreso una editorial, invéntate un logo, ponle un código de barra y esas cosas legales. Te sugiero que mires los libros álbum de Oliver Jeffers.

Maripaz Orellana

Testeo de la maqueta para testear con niños y padres

Educadora de párvulos

15 de septiembre 2020.

Me pareció súper bonito, el mensaje que tiene, todo. Me encantó la parte que dice que protege a todo Chile de las tormentas que vienen del Amazonas, siento que los valores que entrega el cuento son súper bonitos. Eso sí, me pasó que, al principio, cuando Cusca empieza a encontrarse con los árboles, quizá no se entendía tan claramente con quién se había encontrado Cusca, no sé, quizá es algo mío no más. El cuento está súper bonito y me encanta el viaje que hace, porque les muestra diferentes cosas, diferentes entornos, y va encontrando diferentes cosas.

Testeo de Maripaz Orellana con 2 alumnos: Benjamín de 4 años y Antonia de 6

*La parvularia grabó el audio de toda la clase. Se escuchó y se resumió:

Al principio no conocen el nombre del tamarugo y piensan que es la estrella. Con la guía de la parvularia, que les repite que el tamarugo es el que da sombra, hogar y alimento a animales, entienden que el tamarugo es el árbol.

La parvularia aprovecha para repasar vocabulario, algunas palabras los niños ya tienen una idea sobre qué significan, y otras se las enseña.

También aprovecha para hacer ejercicios de matemáticas, ejemplo: ya tiene 4 dones, ¿cuántos le faltan para llegar a los 6 que necesita?

También hace ejercicios de memoria, porque va repasando con los niños las especies y sus dones correspondientes a medida que avanza la historia (y los niños tienen muy buena memoria).

La parvularia los hace conversar sobre el significado de los dones. “¿Qué es para ti el respeto?”

Al final del cuento, Maripaz les hace repasar la historia, guiados por preguntas: ¿al principio Cusca estaba feliz o triste? ¿Por qué estaba triste? ¿Después soñó con alguien, con quién? ¿Con quién se encontró primero? ¿Y el tamarugo que es? ¿El le regaló qué cosa? Consideración, muy bien. Después se encontró con el espino, que le regaló... ¿Después se encontró con... se fue a la sabana y... qué le regalaron?

Al final les pregunta si les gustó. Respondieron que sí, porque Cusca encontró los 6 dones, para encontrar agua y comida para su casa.

Anto: Su parte favorita fue cuando encontró todos los dones y su otra parte favorita fue cuando ella encontró el don del respeto con el guanaco, porque “respetar es obedecer, ahí obedece, y es bueno obedecer”.

Benja: Su parte favorita fue cuando encontró los 6 dones.

Testeos con niños, mamás y papás

Testeo del guion final con todas las ilustraciones excepto la última, que se agregó a partir de sus sugerencias

La maqueta en sus dos versiones fueron enviadas el 15 de septiembre 2020, y las respuestas se recibieron en las siguientes dos semanas.

Loreto y Melek de 3 años

Transcripción audio:

“A la Melek le encantó, le encantó. Apenas le leí el título, preguntó “A dónde fue?” y después cuando partimos la primera página, “por qué estaba triste?” Enganchó al tiro con la historia, y cuando se lo terminé me dijo “Mamá, quiero que me lo leas otra vez” Pero yo creo que no lo entendió al 100%. Quizá no es para niños de 3 años, o quizá su español no es tan avanzado, piensa que la Melek siempre ha vivido en Dinamarca, el 30% de su tiempo escucha español, y el resto es turco en la casa y en el colegio es puro danés con inglés, así que no sé. Le encantó la historia, pero no entendió ciertas palabras como los lugares, o la palabra don, etc. El animal lo encontré difícil, nunca lo había escuchado. Por eso quizá podrías explicar un poco más al principio cómo son las tarucas, es una idea no más, para dar el inicio. Las ilustraciones me encantaron, a la Melek también, me pedía si podía ver de nuevo cómo estaba durmiendo, o que quería volver a ver las ilustraciones de nuevo. Me encantó el detalle de que anda con una mochila todo el rato, lo encontré exquisito. La Melek estaba fascinada, estaba súper pendiente y me puso atención.”

Valeria + hija de 4 años

Hola Gabi...super!!

te cuento por el momento que sólo se lo he leído a mi hija de 4 años... y le encantaron los dibujos, aunque no entendió mucho la historia (había dones que no sabían qué eran y al explicárselos no fue tan fácil de que los entendiera)... pero es chica aún, cumplió recién 4 años...

igual la historia en sí (el que en cada lugar le regalara algo) le gustó. El que sea una repetición de acciones y diálogos (en donde sólo variaba el lugar, el personaje y el regalo) les simplifica y les ayuda a mantener la atención y que no se desengache de la historia...

En cuanto lo leamos con mi hijo de 7 años te enviaré su feedback siguiendo tu pauta... Por ahora, respondo según la experiencia de mi hija menor:

- Les resulta entretenida?

Sí

- Tu hijo/a la entendió?

ENTENDIÓ EL SENTIDO.... NO ENTENDIÓ EN CAMBIO LOS SIGNIFICADOS DE ALGUNOS DONES...

- En una escala del 1 al 10, donde 1 es lo más simple y 10 es lo más complejo, qué tan compleja es la historia para el niño/a?

5

- Les interesa el tema de sustentabilidad para libros infantiles?

SÍ

Sobre las ilustraciones:

- Las encuentran bonitas?

SÍ, MUY LINDAS, YO DIRÍA QUE FUE LO QUE MAS ENGANCHAS A UN NIÑO... PARA EL NIÑO QUE NO SABE LEER ENGANCHAS MEJOR CUANDO LAS ILUSTRACIONES SON AMIGABLES... Y EN ESTE CASO FUE ASÍ...

ADEMÁS COMO COMENTARIO PERSONAL, LA TÉCNICA DE MEZCLAR DIBUJO CON TEXTURAS NO SIEMPRE FUNCIONA PORQUE SUELE SER DEMASIADO RECARGADO Y POR ENDE CONFUSO PARA LOS NIÑOS, PERO EN ESTE CASO, ESA COMBINACIÓN DE TEXTURAS CON LAS ILUSTRACIONES FUE TAN SUTIL QUE FUNCIONÓ PERFECTO... UN MUY LINDO TRABAJO, MUY DELICADO Y AÚN ASÍ INTERESANTE PARA LOS OJOS DE UN NIÑO

- Les gusta la paleta de colores?

SÍ

- De qué tamaño creen que sería una Cusca real? (taruca)

PEQUEÑA (COMO UN PUDÚ?)

Otros:

- Les acomoda verlo en pantalla? O preferirían formato papel?

FORMATO EN PAPEL SIEMPRE ES MEJOR.

- El tamaño del texto facilita su lectura?

SI

- Si vieran en una librería este libro u otro parecido, les darían ganas de comprarlo?

SI

- Hay comentarios adicionales que te gustaría agregar?

LA TEMÁTICA EN SÍ INCLUYE INFORMACIÓN Y CONOCIMIENTOS QUE UN NIÑO DE 4 AÑOS NO TIENE AÚN (COMO LOS NOMBRES DE LAS PLANTAS O EL SIGNIFICADO DE LOS DONES), PERO ES UN BUEN PRIMER PASO PARA INTERNALIZARLOS Y QUE VAYAN APRENDIENDO COSAS NUEVAS...

Cuando lo leamos con mi hijo mayor te enviaré otro feedback según sus apreciaciones...

Por mi parte, te felicito!! muy lindo trabajo!!

Cariños,

Valeria

Valentina + Maya de 6 años

Te cuento que hoy leímos el cuento. La Mati estaba agotada y se quedó dormida, a la Maya le encantó, de hecho, me pidió que se lo leyera de nuevo...

Le costó un poco entender lo de los dones y la analogía del planeta con la casa de la Cusca y yo se la expliqué un poco...

Y le pregunté que es lo que menos te gustó o que le cambiarías y me dijo que le gustaría que fuera más largo

Lo encontré precioso!!!

A nosotras nos encantó <3

Carlos + Ignacia de 6 años

Le encantó el cuento a mi hija, en especial los dibujos. Lo que si no manejaba los conceptos de los dones así que le tuve que ir explicando de qué se trataba cada uno. De todas maneras, le gustó y el cuento lo encontré notable, desde que la protagonista es una taruca hasta la temática. Me encantó!

Claudia + hijo

Le encantó la historia, se mostró interesado hasta el final, solo que al principio hizo muchas preguntas, al parecer no le quedaba tan claro por qué Cusca no tenía espacio, por que no tenía agua, tuvimos que hacer varias pausas explicar el tema de como la contaminación afectaba su hábitat, etc. Y después siguió atento hasta el final.

Cariños, Claudia.

Hola de nuevo, con respecto a las otras preguntas.

Sobre la historia:

- Les resulta entretenida? Si

- Tu hijo/a la entendió? Si

- En una escala del 1 al 10, donde 1 es lo más simple y 10 es lo más complejo, qué tan compleja es la historia para el niño/a? yo creo que un 3, como te comenté al principio necesito explicaciones y después entendió perfecto el desarrollo.

- Les interesa el tema de sustentabilidad para libros infantiles? si

Sobre las ilustraciones:

- Las encuentran bonitas? (con honestidad, no me voy a ofender jaja) a Vittori le parecieron Muy lindas dijo

- Les gusta la paleta de colores? a El le gustaron, yo prefiero colores más fuertes y contrastados

- De qué tamaño creen que sería una Cusca real? (taruca) pensó que era pequeña como un conejito dijo...

Otros:

- Les acomoda verlo en pantalla? O preferirían formato papel? a Vittorio si, yo prefiero un libro en papel

- El tamaño del texto facilita su lectura? si

- Si vieran en una librería este libro u otro parecido, les darían ganas de comprarlo? seguro a Vittorio llamaría su atención, le gustaron mucho las ilustraciones, yo me dejo llevar mucho más por colores más llamativos, a menos que me lo hubieran recomendado, ósea que lo conociera a través de otras personas.

-Hay comentarios adicionales que te gustaría agregar?

Muchas Suerte !!! y gracias por el libro

cariños, Claudia

Macarena + Cristóbal de 5 años y Begoña de 7

Mira le leímos el cuento a Cristóbal... en tres días cumple 5. Entendió que los dones son estrellas pero no comentó mucho... necesito más guía. La Bego de 7 y medio. Le gustó mucho y lo entendió son del tipo de cuentos que les leen en el colegio en orientación para hacerlos hablar y reflexionar.

Cristóbal a veces pesca y a veces no ... no le gustan los cuentos en iPad, le gusta el libro. Si me comenta más te voy contando.... pero necesito que yo lo fuera guiando

Tal vez yo orientaría la edad de 5 a 7/8 años

Los dones se los pasan en orientación/religión entre kínder y 1 básico. Entendiendo que ellos son un regalo.

Carolina + Isidora de 8 años y Lucas de 3

Hola Gabriela,

Obviamente reitero que lo que escribo son comentarios de los niños y míos siempre en pos de ayudarte. Se la leí a mis 2 hijos por separado. Para el de 3 años fue un poco más complejo porque palabras como “Taruca” o “don de adaptación” para un niño de 3 años pues es más complejo, entonces los comentarios que siguen a continuación son de mi hija de 8 años.

Sobre la historia:

- Les resulta entretenida? Pues la verdad si pero hay ratas palabras que no le quedaron claras. Por ejemplo: cuando dice “llego a la estepa o a la sabana”, quizás se podría explicar algunas características para que tenga más contexto el niño, tipo “lego a la estepa, donde era caluroso y seco.....!”. Luego es complejo explicar el don “consideración” y no queda tan claro en esas pocas frases. Quizás se pueda usar un sinónimo que sea más común en el vocabulario infantil.

- Tu hijo/a la entendió? Si. Si bien es cierto cuando vas al detalle, hay palabras que son más complejas, el fondo se entiende.

- En una escala del 1 al 10, donde 1 es lo más simple y 10 es lo más complejo, qué tan compleja es la historia para el niño/a? Yo te diría que un 5, porque el tema de los dones y las palabras que se usan en algunos dones no son tan fáciles para los niños.

- Les interesa el tema de sustentabilidad para libros infantiles? Pues no tengo mucha información al respecto la verdad, pero tratamos siempre de comprar libros y re-utilizarlos con amigos.

Sobre las ilustraciones:

- Las encuentran bonitas? Honestamente Isidora dijo que si, que eran bonitos. A mi también me parecen agradables, los colores tierra siento como tranquilidad y paz. Me agradan.

- Les gusta la paleta de colores? Dijo Isidora que eran bonitos los colores porque se veían reales.

- De qué tamaño creen que sería una Cusca real? (taruca) La verdad parece como del tamaño de un chanco.

Otros:

- Les acomoda verlo en pantalla? O preferirían formato papel? Yo siempre prefiero papel. De hecho compro libros para mis hijos siempre.
- El tamaño del texto facilita su lectura? si bastante...me agrada ese tamaño.
- Si vieran en una librería este libro u otro parecido, les darían ganas de comprarlo? si porque no...se ve lindo!

-Hay comentarios adicionales que te gustaría agregar? Pues sólo mucha suerte con tu libro!

Muchas gracias por darnos la oportunidad.

Saludos,

Carolina, Isidora y Lucas

Cristina + 2 hijos

Hola, soy co apoderado con Vale y estas son nuestras opiniones:

La historia resultó entretenida, mis hijos la entendieron.

Una complejidad de 4.

La verdad no somos tan "sustentables", creo que es muy bueno inculcarles desde pequeños, lo referente a la sustentabilidad. Es más difícil cambiar el switch cuando uno es más viejo.

Las ilustraciones nos gustaron.

taruca sería como un pudú

Preferimos el formato en papel

Nos gustaría el texto más grande (están aprendiendo a leer)

Creo que no lo compramos, no es muy llamativo los colores

Ojala te sirva, saludos

Cristina

Karin + hijo

Les resulta entretenida? Si

- Tu hijo/a la entendió? Si

- En una escala del 1 al 10, donde 1 es lo más simple y 10 es lo más complejo, qué tan compleja es la historia para el niño/a? 6

- Les interesa el tema de sustentabilidad para libros infantiles? Si

Sobre las ilustraciones:

- Las encuentran bonitas? si estaban bonitas

- Les gusta la paleta de colores? Si

- De qué tamaño creen que sería una Cusca real? (taruca) Del porte de un conejo

Otros:

- Les acomoda verlo en pantalla? O preferirían formato papel? Libro de papel

- El tamaño del texto facilita su lectura? Es un poco pequeño

- Si vieran en una librería este libro u otro parecido, les darían ganas de comprarlo? Si

Espero que te sirva

Enrica + Andrés de 7 años

Gracias por el cuento. Te contesto:

Sobre la historia:

- Les resulta entretenida? SIII Muy linda historia

- Tu hijo/a la entendió? Si

- En una escala del 1 al 10, donde 1 es lo más simple y 10 es lo más complejo, qué tan compleja es la historia para el niño/a? 4

- Les interesa el tema de sustentabilidad para libros infantiles? claro que si

Sobre las ilustraciones:

- Las encuentran bonitas? Super lindas
- Les gusta la paleta de colores? siiii
- De qué tamaño creen que sería una Cusca real? (taruca) mi hijo dice: piccola (pequeña)

Otros:

- Les acomoda verlo en pantalla? O preferirían formato papel? Papel
- El tamaño del texto facilita su lectura? si
- Si vieran en una librería este libro u otro parecido, les darían ganas de comprarlo? si

Los felicitamos muy buen trabajo

Saludos! Que tengas una linda semana

Carolina + hijo y sobrino

Hola Gaby te cuento a mi hijo y mi sobrino les encantó el cuento.

Se preguntaban porque los dibujos se veían que sobresalían eso les llamó mucho la atención de ellos dijeron que querían sacarlo de la pantalla.

Les dije si les gustaría el cuento para su colección me dijeron que si.

En cuanto a si entendieron el cuento yo creo que ambos entendieron lo que se imaginaron, pero no el Real motivo.

Muchas gracias

Yo lo encontré muy bonito le pondría en algunas escenas más color para remarcar las acciones, pero lo encuentro súper lindo.

Patricia y Claudio + Amanda de 6 años y otra hija de 8

Hola Gabriela ¿cómo estas?

te contaré que se lo leí a mi hija Amanda de 6 años, esta en Kinder, y ella tb lo leyó, además se lo pase a mi esposo y a mi hija de 8 años para que lo leyeran

Sobre la historia:

- Les resulta entretenida? si y ademas mantuvo la atencion en todo el cuento
- Tu hijo/a la entendió? Amanda pensó al principio que era un sueño de taruca
- En una escala del 1 al 10, donde 1 es lo más simple y 10 es lo más complejo, qué tan compleja es la historia para el niño/a? 5 (algunos conceptos abstractos)
- Les interesa el tema de sustentabilidad para libros infantiles? si mucho

Sobre las ilustraciones:

- Las encuentran bonitas? si
- Les gusta la paleta de colores? si
- De qué tamaño creen que sería una Cusca real? (taruca) 80 cm de alto

Otros:

- Les acomoda verlo en pantalla? O preferirían formato papel? : amamos y compramos libros en papel
- El tamaño del texto facilita su lectura? si
- Si vieran en una librería este libro u otro parecido, les darían ganas de comprarlo? si de todas maneras

Hay comentarios adicionales que te gustaría agregar?

Al ver la confusión de Amanda, me parecería que encuadrar un poco el personaje de el espíritu, contextualizar un poco mas el por que el ambiente de taruca estaba así, y rematar la historia , por que Amanda y mi esposo quedaron "taruca llegó de regreso a la casa y...? uso los dones? sirvieron ? se le quitó la pena? los niños en etapa preescolar son muy literales.

Es un hermoso proyecto

Un abrazo,

Pati y Claudio

Emanuela + Lavinia de 7 años

Emanuela:

- Encuentro que los colores de fondo son demasiado apagados para captar el interés de los niños; hasta el desierto y la sabana tienen cielos brillantes, no tan oscuro. Entiendo que es el papel que no ayuda cuando uno les pone los colores encima.

Lavinia:

- el final quedó...pendiente. ¿Que pasa con la vuelta a casa? ¿Como se ve la casa puesta bien de nuevo? ¿Es feliz la familia de Cusca?

¡Mucha suerte para tu titulación!

Catalina Razazi + Gaspar de 4 años

Resumen de su feedback: Encuentra lindo el cuento. Le gustaría dar comentarios de una forma más guiada, hacer formulario o encuesta. La tipografía no la convence mucho. Destacaría los nombres de los dones, más grandes, otro color, negrita, etc. A su hijo le gustó, pero no sabe si entendió el significado profundo de los dones, etc. En ese sentido cree que el significado profundo de la historia es para niños más grandes. Encuentra el final muy abrupto, le gustaría que al final saliera cuáles son todos los dones, o ver a Cusca en su casa con su familia. “Casa chica” la reemplazaría por “casa pequeña”. Para el formato digital prefiere formato tablet, y para papel formato computador. Prefiere el color blanco crudo para el fondo del texto.

Evolución del guion

Primera versión

El viaje de Cusca

Libro Norte

La taruca Cusca está triste. Hace tiempo ve cómo la casa de su familia es cada vez más chica. Quedan pocos árboles. Y el agua escasea. Ahora es difícil encontrar comida. Quiere ayudar, pero no sabe cómo. Una noche, se fue a dormir muy triste. Esa noche tuvo un sueño. En el sueño, el espíritu Risun le decía: Debes encontrar los 9 dones, solo así la casa de tu familia volverá a ser como antes. Cusca se despertó con una determinación firme en su corazón. Tendría que emprender un largo viaje para encontrar los dones. Se despidió de su familia, y partió. Llegó primero al desierto. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el desierto, que le dijo: Aquí tenemos resistencia para sobrevivir, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al desierto y se guardó el primer don. Siguió su viaje... Hasta llegar al mar. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el mar, que le dijo: Aquí tenemos balance entre todos los seres, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al mar, y se guardó el segundo don. Siguió su viaje... Hasta llegar al matorral. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el matorral, que le dijo: Aquí tenemos ingenio para brotar, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al matorral, y se guardó el tercer don. Siguió su viaje... Ya solo le faltaban seis dones.

Libro Centro

Cusca admiró el paisaje. Su travesía la había llevado a la zona central. Siguió su viaje... Hasta llegar a la costa. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era la costa, que le dijo: Aquí tenemos diversidad de especies, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció a la costa, y se guardó el cuarto don. Siguió su viaje... Hasta llegar al río. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el río, que le dijo: Aquí tenemos fuerza para nutrir, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al río, y se guardó el quinto don. Siguió su viaje... Hasta llegar al bosque. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el bosque, que le dijo: Aquí tenemos ambientes que protegen, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al bosque, y se guardó el sexto don. Siguió su viaje... Ya solo le faltaban tres dones.

Libro Sur

Cusca admiró el paisaje. Su travesía la había llevado a la zona sur. Siguió su viaje... Hasta llegar al humedal. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el humedal, que le dijo: Aquí tenemos fiestas entre especies, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al humedal, y se guardó el séptimo don. Siguió su viaje... Hasta llegar a la selva. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era la selva, que le dijo: Aquí tenemos misterio que encanta, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció a la selva, y se guardó el octavo don. Siguió su viaje... Hasta llegar al lago. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el lago, que le dijo: Aquí tenemos calma profunda, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al lago, y se guardó el noveno don. Cusca se puso muy feliz. ¡Ya tenía los 9 dones! Ahora podría devolver el equilibrio a su casa. Empezó el viaje de regreso. Sentía paz en su corazón.

Fin.

Segunda versión

El viaje de Cusca

La taruca Cusca está triste. Hace tiempo ve cómo la casa de su familia es cada vez más chica. Quedan pocos árboles. Y el agua escasea. Ahora es difícil encontrar comida. Quiere ayudar, pero no sabe cómo. Una noche, se fue a dormir muy triste. Esa noche tuvo un sueño, en el que el espíritu Risun le decía: Debes encontrar los 9 dones, solo así la casa de tu familia volverá a ser como antes. Cusca se despertó con una determinación firme en su corazón. Tendría que emprender un largo viaje para encontrar los dones. Se despidió de su familia, y partió. Llegó primero al desierto. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el desierto, que le dijo: Aquí tenemos resistencia para sobrevivir, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al desierto y se guardó el primer don. Siguió su viaje... Hasta llegar al mar. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el mar, que le dijo: Aquí tenemos balance entre todos los seres, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al mar, y se guardó el segundo don. Siguió su viaje... Hasta llegar al matorral. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el matorral, que le dijo: Aquí tenemos ingenio para brotar, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al matorral, y se guardó el tercer don. Siguió su viaje... Hasta llegar a la costa. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era la costa, que le dijo: Aquí tenemos diversidad de especies, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció a la costa, y se guardó el cuarto don. Siguió su viaje... Hasta llegar al río. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el río, que le dijo: Aquí tenemos fuerza para nutrir, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al río, y se guardó el quinto don. Siguió su viaje... Hasta llegar al bosque. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el bosque, que le dijo: Aquí tenemos ambientes que protegen, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al bosque, y se guardó el sexto don. Siguió su viaje... Hasta llegar al humedal. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el humedal, que le dijo: Aquí tenemos fiestas entre especies, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al humedal, y se guardó el séptimo don. Siguió su viaje... Hasta llegar a la selva. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era la selva, que le dijo: Aquí tenemos misterio que encanta, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció a la selva, y se guardó el octavo don. Siguió su viaje... Hasta llegar al lago. Hmm, ¿dónde podré encontrar el don? De pronto escuchó una voz. Era el lago, que le dijo: Aquí tenemos calma profunda, te regalo un poquito para que te lleves a tu casa. Cusca le agradeció al lago, y se guardó el noveno don. Se puso muy feliz, ¡ya tenía los 9 dones! Ahora podría devolver el equilibrio a su casa. Empezó el viaje de regreso. Sentía paz en su corazón. Fin.

Tercera versión

El viaje de Cusca

La taruca Cusca está triste. Hace tiempo ve cómo la casa de su familia es cada vez más chica. Quedan pocos árboles, poca comida y poca agua. Quiere ayudar, pero no sabe cómo. Esa noche mientras dormía, tuvo un sueño en el que el espíritu Risun le decía: “Debes encontrar los seis dones, solo así la casa de tu familia recuperará el equilibrio y volverá a ser como antes”. Cusca se despertó determinada. Tendría que emprender un largo viaje. Se despidió de su familia, y partió. Llegó primero al desierto. Allí conoció al tamarugo, que le dijo: yo le doy sombra, hogar y alimento a muchas aves e insectos. Te regalo Consideración, para que te lleves a tu casa. Cusca se lo agradeció y se guardó el primer don. Siguió su viaje hasta llegar al matorral. Se encontró con el espino, que le dijo: yo me adapté a este clima, y desarrollé espinas para cuidar el agua que me llega. Te regalo Adaptación para que te lleves a tu casa. Cusca se lo agradeció y se guardó el segundo don. Su travesía la llevó a la sabana. En ese lugar conoció a los árboles, insectos, hierbas altas y pequeños mamíferos que aprendieron a convivir a pesar de las limitaciones. Le regalaron a Cusca el don de Convivir. Esta se lo agradeció y se guardó el tercer don. Siguió viajando hasta llegar a la selva. Allí conversó con los hongos y las algas que se unen para formar líquenes. Ellos le dijeron: nosotros compartimos nuestras mejores virtudes, y así vivimos mejor. Te regalamos el don de Compartir, para que te lleves a tu casa. Cusca se lo agradeció y se guardó el cuarto don. Cusca siguió su viaje hasta llegar a un valle rodeado por la cordillera. Esta le dijo: yo protejo a todo Chile, evitando que entren tormentas provenientes del Amazonas. Te regalo Protección para que te lleves a tu casa. Cusca se lo agradeció y se guardó el quinto don. El viaje de Cusca la había llevado hasta la estepa. Allí conoció al guanaco, que le dijo: yo respeto a las plantas de las que me alimento. Cuando como, corto sus brotes en vez de arrancarlos, y así pueden seguir creciendo. Te regalo Respeto para que te lleves a tu casa. Cusca se lo agradeció y se guardó el sexto don. ¡Cusca saltó de alegría! ¡Ya tenía los seis dones! Ahora podría devolver el equilibrio a su casa. Empezó el viaje de regreso. Cuando llegó a su casa, vio que todo había vuelto a la normalidad. Sintió paz en su corazón. Fin.

El viaje de Cusca



Gabriela Razazi